

**ESPACES D'ENTREPOSAGE**  
SELON VOS BESOINS

CHAUFFÉ  
ACCÈS 24 HEURES  
7 JOURS

**DU GARDE-ROBE AU MOTORISÉ**

5' X 9' ..... 20\$/SEMAINE  
5' X 10' ..... 23\$/SEMAINE

LIBRE ENTREPOSAGE



**BOÎTES DE DÉMÉNAGEMENT**

RABAIS DE **35%**




1005, rue Victor-Doré, Beloeil J3G 0V2 • 450 467-1717  
www.libreentrepasage.com • Suivez-nous sur 

**ÉQUIPE BERNIER - DÉRY**



COMPÉTENCE | INTÉGRITÉ | SERVICE

**NOTRE EXPERTISE**

au service des acheteurs et des vendeurs      équipebernierdery.com  
450 461-2345

1221007693-050220

LES

# VERSANTS

www.versants.com

**Multi-Prêts**  
HYPOTHÈQUES  
AGENCE HYPOTHÉCAIRE



Saint-Basile-le-Grand  
450 482.3434  
Saint-Bruno-de-Montarville  
450 653.2111

**ÉQUIPE CAUX GELDHOF**

1221007757-120220

Le mercredi 10 juin 2020 Vol. 20 #23 | 36 pages



**On continue de se protéger, on continue de consulter!**

Information et conseils à l'intérieur.

Votre gouvernement Québec

**MENUS POUR EMPORTER**  
450 461-0173

De 15h à 19h  
Jeudi, vendredi, samedi

*Avez-vous votre menu?*

# LE RABASTALIÈRE

# LA FIN D'UNE INSTITUTION

Page 3

Clinique dentaire  
**TAPIERO 30UHADANA**

cliniquedentaire-stbruno.com

## NOUS SOMMES OUVERTS

En respectant les mesures sanitaires mises sur place.

**Bienvenidos, hablamos español!**

NOUS ACCEPTONS LES NOUVEAUX PATIENTS

RENDEZ-VOUS ET URGENCE  
450 653-7885

**OUVERT LE SAMEDI**

135, chemin de la Rabastalière Ouest

1221008227-100620

# ROXANNE JODOIN

courtier immobilier résidentiel

www.roxannejodoin.com

C 514 999.7931

rjodoin@royallepage.ca



ROYAL LEPAGE  
**PRIX DIAMANT ROUGE**  
2019

ROYAL LEPAGE  
PRIVILÈGE

Agence immobilière franchisée et autonome

1221007593-150120



Innover  
pour exalter

DU 2 AU 30 JUIN

Achetez chez votre  
concessionnaire ou en ligne.

NISSAN INTELLIGENT MOBILITY<sup>MC</sup>

FINANCEMENT  
À PARTIR DE **0%**\* JUSQU'À **84 MOIS**  
sur le Rogue S 2020 à traction  
avant, le KICKS S 2019 et le  
Qashqai S 2019 à boîte manuelle.



### KICKS 2019

OBTENEZ

**3 000\$\***

de rabais à l'achat au comptant  
sur les KICKS SV et SR 2019.

### ROGUE 2020

OBTENEZ JUSQU'À

**5 000\$\***

de rabais à l'achat au comptant  
sur les Rogue 2020 sélectionnés.  
(à l'exception du Rogue S  
à traction avant)

### QASHQAI 2019

OBTENEZ

**4 000\$\***

de rabais à l'achat au comptant  
sur les Qashqai 2019  
(à l'exception du Qashqai S  
à boîte manuelle).

## SENTRA 2020

LOUEZ LA SENTRA S PLUS 2020

POUR

**298\$\*** / MOIS

PENDANT

**39 MOIS**

VALEUR AU  
DÉTAIL DE

**22 383\$**

AVEC **0\$** EN COMPTANT INITIAL



\*\*\* Plusieurs LEAF disponibles en inventaire \*\*\*

ST BRUNO  
NISSAN

Ouvert le samedi de 10 h à 16 h

\*Détails sur place.

221, boul. Laurier, Saint-Basile  
450 653-2485 • 514 878-1225

stbrunonissanmontreal.ca

Saint-Bruno-de-Montarville

# Le Rabastalière ferme ses portes

Le journal *Les Versants* a appris la fermeture prochaine du restaurant Le Rabastalière. L'entreprise, qui a pignon sur rue à Saint-Bruno-de-Montarville, devrait cesser ses activités d'ici la fin du mois de juin.

un texte de Frank Jr Rodi  
frodi@versants.com

Le Rabastalière est l'un des plus vieux restaurants de Saint-Bruno-de-Montarville. L'institution fermera ses portes parce qu'elle a été vendue. « Quelqu'un nous a offert d'acheter le tout et nous avons accepté. Nous n'étions pas à vendre, et si nous n'avions pas reçu d'offre d'achat, nous n'aurions pas vendu. Mais il y a eu cette option sur la table, puis nous l'avons acceptée », explique en entrevue le copropriétaire du restaurant Le Rabastalière, Marc Olivier Gavina.

**« Je me vois mal servir des gens que nous côtoyons depuis des années avec des gants, un masque, une visière. »**  
- Marc Olivier Gavina

Dans une lettre, dont le journal a obtenu copie, les propriétaires du Rabastalière s'adressent à leurs clients. « Après plus de 40 ans, nous vous disons au revoir. Depuis 1979, nous avons consacré temps et énergie pour que Le Rabastalière rime avec gastronomie, détente et savoir-faire. Lors de cette aventure, vous avez fait partie de nos vies et nous des vôtres. [...] Il est temps pour nous de relever de nouveaux défis », peut-on lire dans le document rédigé par les Gavina.

Norbert, Marc Olivier et Jean-Philippe Gavina profitent aussi de ce message pour souligner le travail de leurs employés qui ont contribué au succès de l'entreprise au cours des 40 dernières années.

#### LES DOMMAGES COLLATÉRAUX DE LA COVID-19

Au téléphone avec *Les Versants*, Marc Olivier Gavina précise la raison de cette décision familiale : « Les conditions qui s'en viennent pour les restaurants... », laisse-t-il tomber.



Les propriétaires du restaurant Le Rabastalière, Marc Olivier et Norbert Gavina.

Rappelons qu'il n'y a pas encore de date de réouverture officiellement annoncée pour les commerces de la restauration du grand Montréal. « Nous voyions mal comment passer à travers notre grosse saison qu'est l'été avec toutes les restrictions qui s'en viennent. La belle saison, c'est notre vache à lait. Ne pas pouvoir accueillir de mariages, de célébrations, de rassemblements..., ce n'est pas logique. Nous avons reçu une bonne offre; nous n'avions pas intérêt à nous obstiner », poursuit Marc Olivier Gavina.

La décision, mûrie pendant plusieurs semaines, a été prise de concert en famille. « Nous avons pensé intelligemment », dit-il.

#### DÉNATURER LA RESTAURATION

Selon le copropriétaire du Rabastalière, la COVID-19 va transformer le monde de la restauration. « Je me vois mal servir des gens que nous côtoyons depuis des années avec des gants, un masque, une visière. Cet aspect, dénaturer la restauration, c'est venu aussi peser dans la balance. »

Quand on lui demande quels sont ces nouveaux défis auxquels la lettre adressée aux

clients fait référence, Marc Olivier évoque la retraite de son père, Norbert, à 66 ans. De son côté, la suite demeure floue. « Je vais avoir 40 ans à la fin du mois. Il n'y a rien de précis coulé dans le béton. Je vais prendre quelques mois pour prendre du recul, voir les conditions de la restauration. Je souhaite prendre mon temps; je n'envisage pas de retour à court terme. »

Enfin, celui qui est presque né en même temps que le commerce de son père évoque des souvenirs qui resteront gravés longtemps. « Nous avons vu des enfants être baptisés ici. Aujourd'hui, ces enfants sont parents. Nous avons embauché de jeunes plongeurs de 16 ans qui sont aujourd'hui des dirigeants d'entreprises. Plusieurs générations sont passées par ici. Le Rabastalière, ça va au-delà du restaurant; c'est une histoire d'humains qui côtoient d'autres humains. »

D'ici sa fermeture, Le Rabastalière demeurera ouvert du jeudi au samedi jusqu'à la fin du mois de juin en proposant des plats pour emporter à ses clients. « Ça nous permettra de voir des visages, de dire au revoir. Je crois que c'est important de terminer avec une date; ça rend la chose plus agréable que de partir sans

laisser de traces », conclut le jeune homme de 40 ans.

#### UNE HISTOIRE DE FAMILLE

C'est en 1979 que Norbert Gavina s'installe à Saint-Bruno-de-Montarville pour fonder un des premiers grands restaurants de la Montérégie, Le Rabastalière. L'endroit offre d'abord les classiques français de la cuisine. Plus tard, le fils cadet, Marc Olivier, se joint à l'aventure en tant que copropriétaire. Grâce à sa vision, jumelée à l'expertise du père, l'entreprise entre dans une nouvelle ère. Les classiques demeurent, mais la cuisine adopte une tangente plus contemporaine et une ambiance plus décontractée.



#### Question aux lecteurs :

Quels souvenirs conserverez-vous du restaurant Le Rabastalière?

REDACTION@VERSANTS.COM

1221008179-100620

Dépositaire des produits:

## PISCINE

# aide.com

Lorsque le confinement a été annoncé, nous venions d'investir 250000\$ en inventaire. Tout un questionnement, comment le distribuer? Nous avons donc développé la **boutique en ligne**. Toutefois ce modèle d'affaire ne convient pas puisque la majorité des produits sont lourds et ou volumineux, rendant les prix peu intéressants. Nous avons quand même procédé afin de satisfaire le commerce local et le ramassage en magasin.

- Les produits spécialisés se vendent à l'aide d'un traitement de l'analyse d'eau avancé.
- Nous avons donc créé la boutique du soin à domicile.

Pas de travaux, juste la vente de produits et d'analyse d'eau comme en magasin.

Le client demeure confortablement chez lui et le magasin vient à lui. Les mêmes produits aux mêmes prix qu'en magasin.

**POUR UN COÛT MINIME DE 35\$, NOUS PROCÉDONS À L'ANALYSE DE VOTRE EAU À DOMICILE.**

**À L'ACHAT DE 150\$ ET PLUS (EXCLUANT LE SEL), LE FRAIS D'ANALYSE D'EAU EST ANNULÉ.**

Évidemment le client peu apporter son échantillon d'eau en magasin ou le déposer dans la boîte extérieure afin d'obtenir le résultat "gratuitement".

- Le service sur la route est toujours en fonction

**Consultez notre boutique en ligne au piscineengros.com**

## 1497, rue Roberval, Saint-Bruno-de-Montarville

# 450-449-1755

Boisé des Hirondelles

# Un avis défavorable pour un projet immobilier

**Depuis près de 30 ans maintenant, l'avenir du boisé des Hirondelles à Saint-Bruno-de-Montarville est en ballottage entre ceux qui veulent le protéger et le sénateur Paul J. Massicotte, propriétaire du terrain, qui désire y construire des maisons de prestige. Le ministère de l'Environnement a statué discrètement en faveur de la protection de la nature.**

un texte de Frédéric Khalkhal  
fkhalkhal@versants.com

Nous indiquions la semaine dernière que, selon la Société pour la nature et les parcs du Canada (SNAP), « le gouvernement du Québec a refusé la demande de certificat d'autorisation visant la réalisation d'un développement domiciliaire dans l'habitat du ginseng à cinq folioles ». Très rapidement, le Parti montarvillois, parti du maire Martin Murray, a relayé la nouvelle.

La SNAP a été la première à annoncer ce qu'elle a appelé « un dénouement » dans l'avenir du boisé des Hirondelles.

Le 2 juin, le ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MELCC) confirmait la nouvelle au journal *Les Versants*. « Le MELCC a refusé de délivrer une autorisation pour le projet de développement résidentiel La Futaie à Saint-Bruno en vertu de la Loi sur la conservation du patrimoine naturel du Québec. Étant donné que le dossier est judiciairisé, le Ministère ne commentera pas davantage », nous a écrit Daniel Messier, porte-parole du ministère de l'Environnement en Montérégie.

Alain Branchaud, directeur général de la SNAP Québec, préfère quand même utiliser le conditionnel pour parler de la protection définitive du boisé des Hirondelles. « Le refus d'émettre le certificat d'autorisation par Québec pourrait être le pas décisif pour enfin permettre la conservation du boisé des Hirondelles, un dossier mené à bout de bras par quelques citoyens et élus depuis plus de dix ans », indique-t-il au journal.

Le secret de l'instruction pousse le Ministère à ne pas expliquer les raisons de sa décision ni à laisser savoir si cette dernière est irrévocable.

## UNE VICTOIRE VITE ANNONCÉE

Cette nouvelle a été très rapidement relayée par le Parti montarvillois, le parti du maire de Saint-Bruno, Martin Murray. En décembre 2012, alors qu'il était chef du parti d'opposition, il avait remis un dossier de 600 pages à l'UPAC pour qu'elle enquête sur l'administration de l'époque au sujet d'un projet immobilier dans le boisé des Hirondelles. Les membres du Parti montarvillois avaient appelé l'affaire « Le dossier noir du boisé des Hirondelles ». Cela avait été un élément fort dans l'élection de M. Murray au poste de maire de Saint-Bruno. Un dossier que l'UPAC a classé sans suite quelques années plus tard.

« C'est avec bonheur et soulagement que nous apprenons ce matin que Benoît Charrette, ministre de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, aurait rejeté la demande de certificat d'autorisation du projet de développement résidentiel La Futaie sur le mont Saint-Bruno », écrivait le 1er juin Martine Bousquet, présidente du Parti montarvillois.

Dans ce même communiqué, Isabelle Bérubé, conseillère municipale du district 3 se réjouissait aussi de la nouvelle. « Cette décision consacre l'importance de privilégier la protection de la biodiversité et de l'environnement en dépit de la pression politique et sociale pour mettre la main sur les revenus obtenus par les nouveaux développements immobiliers. » Cette dernière a cependant indiqué au journal qu'elle tenait cette information de la communication faite un peu avant par la SNAP, dont elle est proche.

Martin Murray souhaite, quant à lui, voir la décision du ministère de l'Environnement avant de la commenter. « La Ville n'émettra pas de communiqué avant d'avoir mis la main sur cet avis. Je trouve cependant extrêmement regrettable que nous n'ayons pas été informés. Il faut qu'il y ait une confiance mutuelle entre le Ministère, le promoteur et la Ville dans ce dossier. Cet avis date pourtant de février. Cela fait quatre mois qu'on ne nous a rien dit. En termes de transparence, je suis inquiet. Mais tout ce qui nous permet d'avancer dans ce dossier est une bonne chose », confiait-il au journal.



Le boisé des Hirondelles est protégé pour l'instant par un avis du ministère de l'Environnement. (Photo : archives)

## UNE PROCÉDURE EST EN COUR

Le sénateur Paul J. Massicotte a acquis ce terrain de six hectares en 2006 et il compte y construire un projet de 27 habitations, ce que veut empêcher l'administration Murray.

Le projet est situé dans le boisé des Hirondelles, qui abrite une espèce florale protégée, et la Ville souhaite préserver ce boisé, où la construction de logements luxueux est envisagée.

Pour aller de l'avant dans ce projet, il manquait à M. Massicotte l'autorisation du ministère de l'Environnement afin de savoir à quoi s'en tenir.

Dans l'attente, depuis près de dix ans, de cette décision gouvernementale, M. Massicotte a décidé d'aller devant les tribunaux contre un règlement de la Ville interdisant d'abattre des arbres dans une zone où des espèces sont menacées.

À la suite de cette décision, M. Massicotte a pris l'initiative de poursuivre la Ville de Saint-Bruno pour « expropriation déguisée » et demande un dédommagement de 17 millions de dollars. D'autre part, le sénateur demande au juge d'ordonner au ministère de l'Environnement de prendre sa décision.

En août 2019, l'honorable Claude Dallaire, juge à la Cour supérieure, a condamné la société Sommet Prestige Canada, dirigée par le sénateur Paul J. Massicotte, à rembourser les frais d'avocats et les intérêts dans le cadre d'une poursuite bâillon contre le maire de Saint-Bruno et une conseillère municipale.

La juge Dallaire, dans sa décision du 16 août 2019, a reconnu que le fait que le certificat d'autorisation requis par le ministre de l'Environnement n'ait pas encore été émis est

« clairement l'un des éléments clés empêchant les demanderesse d'aller de l'avant avec leur projet ».

Au moment de mettre sous presse, le journal n'avait toujours pas réussi à contacter le ministère de l'Environnement.

Pour M. Branchaud, avec cet avis, les poursuites contre la Ville de Saint-Bruno devraient tomber. Maintenant, toutes les parties ont intérêt à résoudre le dossier, surtout que le gouvernement fédéral pourrait intervenir comme il l'a fait pour la rainette faux-grillon.

Le promoteur, contacté par le journal, n'a pas voulu s'exprimer en expliquant que le dossier était judiciairisé.

## POUR PAPA, PUISSANCE ET PERFORMANCE SONT À L'HONNEUR



*Profitez des spéciaux  
du 12 au 21 juin*

Réparation St-Bruno inc  
1459, rue Montarville, St-Bruno  
450-653-3131



Husqvarna®

Marilou Alarie

# Dix ans d'engagement pour protéger le boisé des Hirondelles

**Après dix ans de combat pour protéger le boisé des Hirondelles, la militante et conseillère municipale de Saint-Bruno-de-Montarville, Marilou Alarie, se félicite de l'avis ministériel favorable à la protection du boisé, mais reste prudente.**

un texte de Frédéric Khalkhal  
fkalkhal@versants.com

« Le jour où ce territoire sera réellement protégé, au même titre que le parc national du Mont-Saint-Bruno, là, on pourra crier victoire. En même temps, il faut rester optimiste et cette décision va dans la bonne direction. »

Marilou Alarie, conseillère municipale du district 6, était, en 2010, avant de se lancer en politique municipale, la porte-parole du mouvement citoyens pour la sauvegarde du boisé des Hirondelles. Elle remplaçait au pied levé Gilles Racine et Catherine Mondor, qui avaient lancé le mouvement en 2006 et convaincu la citoyenne Alarie de continuer à défendre la cause.

2006, c'est l'année à laquelle la société Sommet Prestige Canada, dirigée par le sénateur Paul J. Massicotte, a pris possession du boisé privé en pensant y construire un projet immobilier.

Depuis son implication citoyenne et politique à Saint-Bruno, Mme Alarie n'a jamais caché son intention de protéger l'endroit. « Ce sont les citoyens qui ont levé le drapeau rouge avant qu'on ne braque les projecteurs sur cet endroit. Des gens avant moi ont réussi à me sensibiliser à la cause, à sensibiliser le quartier, la ville, la Montérégie et l'ensemble du Québec. Moi, ce qui m'intéressait, c'est le côté juridique. C'est pour cela qu'on a amené ce dossier à la Cour supérieure en janvier 2011. Cette intervention a été jugée prématurée, mais en même temps, c'est à ce moment que la juge a reconnu qu'il y avait une espèce en danger dans ce boisé et que le ministère de l'Environnement devait se prononcer dans ce dossier », explique Mme Alarie au journal.

Depuis, tout le monde est en attente de cette décision ministérielle qui est tombée, en toute discrétion, le 10 février, près de dix ans plus tard.

Le journal n'a eu que récemment la confirmation du refus gouvernemental de délivrer une autorisation pour le projet de développement résidentiel La Futaie à Saint-Bruno. « Étant donné que le dossier est judiciairisé, le Ministère ne commentera pas davantage. » Il n'a donc pas été possible de connaître les raisons du Ministère.

Par cet avis, le gouvernement du Québec, à la suite du dépôt d'une plainte, a assujéti un terrain privé au profit « de la conservation du patrimoine naturel du Québec ». « C'est rarement fait au Québec; ce serait peut-être même la première fois », de préciser Mme Alarie, qui s'en réjouit.

La conseillère indépendante, qui avait été recrutée par le Parti montarvillois pour son implication dans le dossier du boisé des Hirondelles, a claqué la porte du parti avant de se faire élire de nouveau conseillère indépendante du district 6. Entre-temps, elle a toujours défendu cette cause, à laquelle s'est rallié de manière unanime l'ensemble du conseil municipal.

## UNE MAIN TENDUE

Aujourd'hui, elle voit un coup presque décisif qui est porté au projet du promoteur. Elle espère que le gouvernement maintiendra sa position. Elle aimerait tendre la main aussi à M. Massicotte pour que ce dernier reprenne contact avec la Municipalité. « On ne perd rien à essayer de discuter avec le promoteur. Il faut essayer le dialogue. On est peut-être rendus là. La situation est de plus en plus difficile pour le promoteur, et les frais de justice ont un coût pour la Ville. Il faut que M. Massicotte fasse preuve d'une plus grande ouverture. Il y a des



Marilou Alarie. (Photo : archives)

organismes, comme Nature Québec, qui proposent des programmes de dons de conservation qui impliquent des crédits d'impôt. »

Sommet Prestige n'a pas souhaité s'exprimer, étant donné que le dossier est judiciairisé.

# bleu.eco

ÉCONOMISEZ  
jusqu'à

## 200\$

- Matelas
- Oreillers
- Lits articulés

Fabriqué au Québec

J'achète local

J'achète confo et écolo

J'achète bleu.eco

**FIERS PARTENAIRES**

**LE PANIER BLEU**

Visitez notre site  
[www.bleu.eco](http://www.bleu.eco)

Parlez-nous  
**1 877 715-8886**

Visitez-nous à notre salle de montre en toute sécurité  
**5470, rue Martineau, Saint-Hyacinthe**

Lac du Village

# Une citoyenne tire la sonnette d'alarme

Cela fait des années que le ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MDECC) invite la population de la Montérégie à protéger davantage les plans d'eau de sa région en misant sur de meilleures pratiques pour contrer la prolifération des algues bleuvert. À Saint-Bruno, les initiatives de la Ville tardent pour s'attaquer à cette problématique. Une citoyenne de Saint-Bruno réclame maintenant des actions.

un texte de Frédéric Khalkhal  
fkhalkhal@versants.com

Depuis au moins 2006, Saint-Bruno-de-Montarville voit cette algue envahir progressivement ses plans d'eau comme les lacs du Ruisseau et du Village.

Une partie du réseau d'égout pluvial de la Ville s'y déverse directement. Dans ces cours d'eau circulent trop souvent pesticides, engrais, savons et autres produits qui ne se marient pas forcément avec la faune et la flore de nos lacs et rivières et qui favorisent l'apparition des algues vertes envahissantes.

C'est ainsi que le paysage bucolique de l'endroit s'est transformé, au fil du temps, en marécage où, dès les premières chaleurs, des odeurs nauséabondes remontent aux narines des promeneurs ou des résidents habitant à proximité.

Consciente de la problématique, la Municipalité, au fil des années, a tenté de poser des gestes pour redonner à ses citoyens l'accès à leurs lacs, comme il y a plusieurs années.

C'est ainsi que depuis 2013, la Ville a diminué l'entretien autour des lacs du Village et du Ruisseau et revitalisé le sentier de gravier au lac du Village (côté du Vieux Presbytère), dans l'objectif d'améliorer la bande riveraine et ses fonctions filtrantes.

Une étude a été réalisée en 2017, par une firme privée, de tout le bassin versant du ruisseau du Moulin pour tenter de dégager des pistes de causes et de solutions. De plus, la Ville en est à mettre sur pied un comité de travail interne.

En 2018, le Comité consultatif en environnement devait étudier ce dossier dans le but de cibler les actions à prioriser.

Aujourd'hui, le résultat se fait toujours attendre et les citoyens commencent à s'impacienter.

**« La réponse spontanée et enthousiaste à cette initiative témoigne d'une réelle préoccupation de la population à l'égard de la santé de nos lacs. »**  
- Ève Poirier

## UNE PÉTITION EST LANCÉE

Ève Poirier, une résidente de Saint-Bruno, se désespère de voir toujours le lac du Village se dégrader année après année.

La citoyenne a décidé de lancer une pétition (<http://chnq.it/wFF7dSjw>) pour que la Ville agisse afin de sauver un endroit qu'aime fréquenter les citoyens. Très rapidement, les gens ont répondu présents et ont appuyé l'initiative. En trois jours, nous pouvions compter 418 signataires. La liste des signataires devrait s'allonger lorsqu'elle sera déposée à la séance du conseil municipal de juillet.

Un compte sur les réseaux sociaux (<https://www.facebook.com/groups/2564322300451195/?ref=share>) a été créé par Mme Poirier et, là aussi, le succès a été immédiat.

« La réponse spontanée et enthousiaste à cette initiative témoigne d'une réelle préoccupation de la population à l'égard de la santé de nos lacs. Non seulement les citoyens sont nombreux à y adhérer, mais ils participent activement aux échanges rendus possibles par ce forum. On y constate une réelle volonté de protéger ces joyaux de notre patrimoine non seulement environnemental, mais culturel aussi, explique Mme Poirier. Malheureusement, son côté bucolique est supplanté lentement, mais sûrement par le pathétique du laisser-aller... »

## RÉACTIONS

Plusieurs élus ont indiqué qu'ils approuvaient l'initiative.

« J'aimerais tout d'abord féliciter Mme Poirier pour la création de ce groupe. Nous avons tous à cœur la santé de notre lac du Village et il est impensable de ne rien faire en constatant son état actuel. J'ai écrit ce soir à tous les autres conseillers municipaux afin que la Ville



Ève Poirier, se désespère de voir le lac du Village à Saint-Bruno se dégrader année après année. (Photo : Frank Rodi)

publie un communiqué détaillé de l'état de la situation du lac du Village, incluant un échéancier précis pour ce qui reste à venir, le tout avec un maximum de détails possible. J'ai aussi suggéré de rendre publics toute étude ou document sur le sujet. Une séance d'information citoyenne à la grandeur de la municipalité pourrait aussi être utile », a souligné Ludovic Grisé-Farand, conseiller municipal indépendant du district 4.

Vincent Fortier, conseiller municipal du district 3 au sein du Parti montarvillois, semble, en plus d'être favorable à l'initiative, vouloir que la municipalité agisse. « La Ville a entre les mains un rapport du Groupe Hémisphères, le "Plan de gestion des lacs du Village et du Ruisseau". Comme élu, j'ai aussi accès à ce rapport. J'ai demandé ce matin (le 2 juin) à la Ville de le rendre public. J'aimerais avoir l'autorisation de le diffuser. C'est une information qui devrait être publique. »

Mme Poirier, qui a envie que ça bouge rapidement, envisage de mettre en place très rapidement une corvée citoyenne « comme dans la Ville de Bromont » afin de déjà ramasser les déchets aux abords du lac du Village. « Cela pourrait être une occasion d'échanger avec tous sur la question. Il faut que la Ville remette ce dossier sur le dessus de la pile. Nous pourrions organiser une rencontre virtuelle sur le sujet et demander aux élus de venir échanger sur le sujet », de conclure Mme Poirier.

Contacté par le journal, le maire de Saint-Bruno, Martin Murray, se dit « très content de cette initiative citoyenne ». Il rappelle que la Ville s'était engagée à prendre soin du lac du Village. « Nous avons fait une rencontre avec les résidents riverains, à l'automne 2018, pour en parler et trouver des solutions. Mais tout cela a bloqué quelque part. Depuis novembre 2017, il y a une crise au sein du conseil municipal. On ne peut pas dire que cela n'a pas eu d'effet. Cela a empêché de faire avancer les choses. C'est avec des initiatives citoyennes comme celle-là qu'on pourra faire avancer les choses. Je suis bien content de cette pétition alors qu'il y a des élections dans un an et demi. » Le maire ajoute que comme pour les routes, il faut prendre soin des lacs à Saint-Bruno. « Il y a déjà tout un plan de match qui a été soumis aux élus. Mardi, nous aurons un plénier. Ce point sera amené sur la table lors de notre rencontre. En tous les cas, il faudra divulguer tout ce qui pourra l'être. Ce que je préconise dans l'immédiat, c'est une intervention manuelle afin de ramasser les algues avant qu'elles ne pourrissent et amènent des odeurs. Il faut maintenir le lac en santé », conclut-il.

## Question aux lecteurs :

Que faudrait-il faire pour sauver le lac du Village?

REDACTION@VERSANTS.COM

LES  
**VERSANTS**  
www.versants.com

Les Versants du Mont-Bruno inc.  
1488, rue Montarville J3V 3T5  
450 441-5300 www.versants.com

**Éditeur**  
Philippe Clair  
pclair@versants.com

**Adjointe administrative**  
Michèle Caya  
mcaya@versants.com

**Directeur de l'information**  
Frédéric Khalkhal  
fkhalkhal@versants.com

**Journalistes**  
Frank Jr Rodi  
frodj@versants.com  
Martine Veillette  
Jean-Christophe Noël

**Réviseur - Correcteur**  
Charles DuBois

**Coordonnatrice ventes et solutions médias**  
Carole Bouvier  
ventes@versants.com

**Ventes et solutions médias**  
Sylvie Croze  
scroze@versants.com  
Serge Cordeau  
scordeau@versants.com

**Directrice de production**  
Stéphanie Lambert  
slambert@versants.com

**Infographistes**  
Denis Kiopini  
Christine Burke

**Imprimerie**  
Transcontinental

**Distribution**  
Publi-Sac

19 393 exemplaires

RÉSEAU SÉLECT

Financé par le  
gouvernement  
du Canada

Canada

Suivez-nous sur **facebook** facebook.com/VersantsMontBruno

# L'affluence de nouveau présente au parc du Mont-Saint-Bruno

**Le parc national du Mont-Saint-Bruno a ouvert le 20 mai. Depuis, le retour des visiteurs se fait bon train et les services rouvrent progressivement.**

un texte de Frédéric Khalkhal  
fkhalkhal@versants.com

« Cela fait seulement deux semaines que nous sommes ouverts et tout se passe très bien. Je rencontre des gens très heureux. De plus, ce que je remarque, c'est qu'il y a une nouvelle clientèle qui fréquente le parc depuis le début de son ouverture », explique le directeur du parc national du Mont-Saint-Bruno et des Îles-de-Boucherville, Cédric Landuydt.

Il faut dire que la situation du parc, à proximité de Montréal, en fait une attraction très fréquentée. Le million de visiteurs par année a d'ailleurs été dépassé. Alors, après la période de confinement, la destination était toute choisie pour plusieurs.

Cependant, comme l'avait annoncé la Société des établissements de plein air du Québec (SÉPAQ), elle a procédé « à une réouverture partielle et progressive de ses territoires et de ses activités à partir du 20 mai 2020. Un retour à la nature très attendu qui devra se faire dans le respect des consignes de santé publique afin

que tous puissent goûter aux joies du plein air dans un environnement sécuritaire ».

## OUVERTURE PROGRESSIVE

La première phase de réouverture des parcs nationaux consiste à offrir aux visiteurs un accès aux sentiers.

Seules les activités de randonnée, de vélo et de pêche à la journée ont été autorisées dans un premier temps.

Pour ce faire, tous les agents du parc du Mont-Saint-Bruno se sont mis à l'ouvrage pour des sentiers à sens unique, pour les plus petits, ou à deux sens pour que les marcheurs puissent respecter la distanciation physique. « C'est certain que tout le monde n'accepte pas de la même manière ces mesures, mais dans la très grande majorité, les visiteurs les respectent », indique au journal M. Landuydt.

Les gardes de parc ouvrent l'œil afin de remettre dans le droit chemin tout récalcitrant et une présence policière est présente sur le territoire de la Sépaq.

Après l'ouverture des sentiers, il y a deux semaines, les sanitaires ouvraient avec des nettoyeurs rapprochés. Samedi dernier, c'était au tour des jeux pour enfants et prochainement, nous assisterons à la réouverture de l'accueil.



Depuis l'ouverture du parc du Mont-Saint-Bruno, l'affluence est de nouveau au rendez-vous avec cependant certaines règles. (Photo : Frédéric Khalkhal)

« La réouverture est progressive. Nous n'avons pas encore ouvert les locations afin de minimiser les risques de contagion. À la fin du mois de juin, comme cela était prévu, les activités nautiques devraient rouvrir. »

## PLUS DE 400 AFFICHES

Toutes les mesures de sécurité générées par la COVID-19 impliqueront une hausse de coûts pour la Sépaq. Une hausse qui sera absorbée par la société d'État, nous garantit M. Landuydt.

« Il y aura plus de dépenses pour la Sépaq, c'est sûr, mais il n'y aura pas de hausse de tarifs pour les visiteurs. »

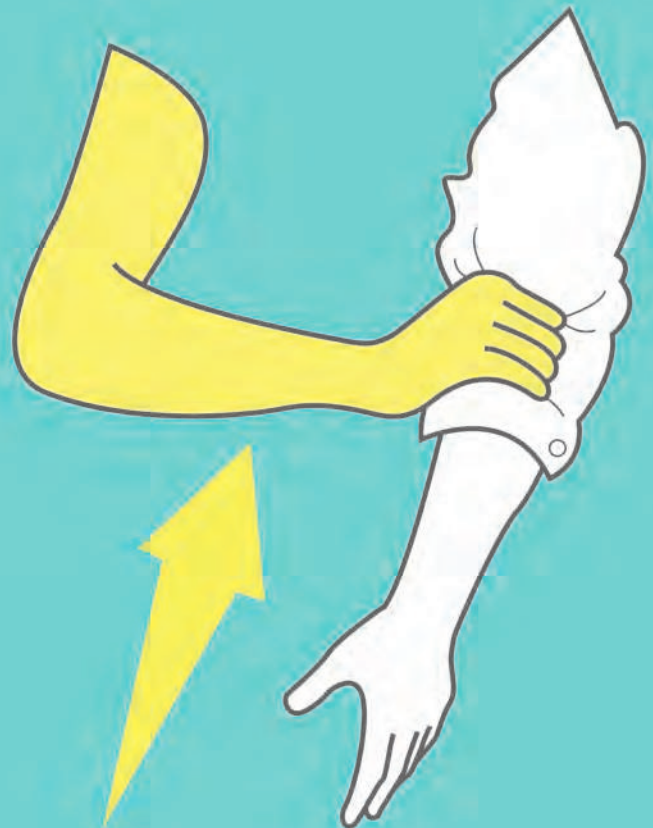
Le directeur des parcs insiste sur le fait qu'il est important encore de rester vigilant. « Nous avons installé 400 affiches pour que les visiteurs respectent les mesures de santé publique. Il est primordial de respecter ces mesures pour la sécurité de notre clientèle. »

## RETROUSSEZ VOS MANCHES AVEC VOTRE BRAS DROIT

Développement économique de l'agglomération de Longueuil aide les entreprises à trouver la capacité de s'adapter pour avancer dans la nouvelle réalité des affaires.

### Accompagnement en :

- Financement
- Ressources humaines
- Virage numérique
- Approvisionnement
- Modèle d'affaires



Découvrez tous les détails de notre offre à [delagglo.ca](http://delagglo.ca)

**DEL**  
VOTRE BRAS DROIT  
EN AFFAIRES

# Le personnel de soutien au temps de la COVID-19

Sans nous, le réseau scolaire aurait succombé à la crise. Nous sommes le personnel de soutien scolaire. Nous sommes dans toutes les écoles et tous les centres administratifs et de formation professionnelle du Québec. Mais notre travail est méconnu, voire ignoré. Pourtant, depuis la fermeture des écoles en mars dernier, ce n'est pas l'ensemble du personnel des écoles qui s'est vu confiné à la maison. Nous, le personnel de soutien scolaire, avons ouvert et maintenu des services de garde d'urgence et nous avons été sur la première ligne pour toute la réorganisation du retour en classe.

Dans la commission scolaire des Hautes Rivières, huit services de garde d'urgence ont offert le service durant la fermeture des écoles. Plusieurs membres du personnel de soutien ont alterné volontairement pour offrir un service de qualité et sécuritaire aux enfants des employés des services essentiels.

Depuis la réouverture des classes dans les écoles primaires, deux services de garde d'urgence sont toujours en fonction dans notre commission scolaire puisqu'ils sont dans la zone du grand Montréal et que ces écoles n'ont pu rouvrir. Nous sommes le personnel des services de garde. Nous sommes généralement les premières personnes que votre enfant rencontre en arrivant à l'école et nous avons continué à donner les services à certains endroits lorsque les écoles étaient fermées.

Nous sommes le personnel d'entretien. Nous nous assurons que les établissements fréquentés par vos enfants sont aux normes pour faire face à cette nouvelle réalité qui touche tout le réseau.

Nous sommes préposées aux élèves handicapés et techniciennes en éducation spécialisée. Nous travaillons étroitement avec les jeunes qui éprouvent des difficultés et qui ont des

défis spéciaux. Après des mois de confinement et une période assez anxiogène pour beaucoup d'élèves, notre travail des prochains mois aura assurément une portée toute particulière.

Nous sommes le personnel administratif. Nous aurons fort à faire pour aider les écoles à faire face aux nouvelles exigences et règles qui encadreront les écoles lors de la reprise des cours à l'automne prochain.

Nous sommes plus de 81 corps d'emploi différents qui ont tous des tâches spécifiques à accomplir.

Au centre de celles-ci, le bien-être de tous les élèves du Québec.

Un réseau malmené bien avant la crise, le réseau de l'éducation n'était pas au sommet de sa forme avant la crise. La pénurie de personnel qui prévalait depuis plusieurs années ne dispa-

raîtra pas magiquement dans les mois à venir. Le gouvernement doit travailler avec nous afin de rendre le milieu scolaire plus attractif pour le personnel. Nous avons les échelles salariales parmi les moins élevées du secteur public et nous ne sommes pas assez, en nombre, pour faire le travail nécessaire. Aux problèmes d'attraction et de rétention vécus dans nos rangs s'ajoutent trop souvent les décisions arbitraires de ne pas remplacer les collègues absents pour cause de maladie. La prochaine année scolaire s'en vient. Assurément, l'année scolaire 2020-2021 apportera son lot de défis et les commissions scolaires devront s'assurer d'offrir des conditions de travail acceptables au personnel de soutien si elles souhaitent que les établissements puissent offrir un service de qualité aux jeunes qui en ont bien besoin.

Syndicat du personnel de soutien des Hautes-Rivières

## Les aînés : richesse de notre société

Le 15 juin a été désigné par les Nations Unies comme Journée mondiale de sensibilisation à la maltraitance des personnes âgées. La Table régionale de concertation des aînés de la Montérégie (TRCAM) vous invite à être solidaires et à souligner l'importance de lutter ensemble contre la maltraitance envers les personnes âgées en arborant un ruban mauve, symbole officiel de cette journée. À cette occasion, la TRCAM lance un appel spécial au respect des aînés.

En effet, la maltraitance peut prendre plusieurs formes : psychologique, physique, sexuelle, matérielle, financière ou encore organisationnelle. La violation des droits et l'âgisme sont également considérés comme de la maltraitance. Au-delà de la dénonciation et de l'accompagnement des personnes victimes, nous pouvons changer les choses dès maintenant en pratiquant et en exigeant le respect envers les aînés.

Le respect, c'est d'abord reconnaître la personne âgée comme citoyenne à part entière.

Le respect, c'est reconnaître son autonomie décisionnelle, son droit à choisir son milieu et son mode de vie. Le respect, c'est lui fournir les conditions pour vivre, vieillir et mourir dans la dignité. Le respect. Le respect, c'est accepter la différence, incluant celle des âges et des rythmes. Le respect, c'est oser les adaptations nécessaires pour que l'aîné puisse continuer à participer à la société. Le respect, c'est regarder l'aîné, prendre le temps de l'écouter, entamer le dialogue, sans infantilisation, sans surprotection, sans angélisme non plus. L'âge ne confère pas automatiquement la sagesse ni la science infuse, mais il ne devrait pas non plus faire perdre les droits fondamentaux, dont celui au respect.

Le respect envers les aînés, c'est essentiel tous les jours.

**Monique Messier, coordonnatrice La Table de concertation des aînés de la Montérégie (TRCAM)**

## LE CLIC DE LA SEMAINE

**FAITES-NOUS  
PARVENIR VOS  
PHOTOS À  
REDACTION@VERSANTS.COM**

(Les photos publiées peuvent être réutilisées pour illustrer des articles de nos publications.)



L'ancien bâtiment abritant l'usine Natrel fait bel et bien partie du passé désormais à Saint-Bruno-de-Montarville. (Photo : Les Versants)

Décès de George Floyd

# Le racisme selon Jean-Harold Juin



Jean-Harold Juin. (Photo : courtoisie)

**La semaine dernière, le décès de George Floyd, survenu aux États-Unis, a fait couler beaucoup d'encre. Le journal *Les Versants* a abordé le racisme avec Jean-Harold Juin.**

un texte de Frank Jr Rodi  
frodi@versants.com

L'histoire a fait le tour du monde. La vidéo aussi. Celle dans laquelle on voit George Floyd, un Afro-Américain de 46 ans, couché au sol, un policier portant un genou sur son cou pendant de longues minutes. M. Floyd est décédé d'un arrêt cardiopulmonaire le 25 mai à Minneapolis, dans le Minnesota, à la suite d'une intervention policière.

**« Je comprends la frustration. Mais ce ne sont pas les manifestations qui vont venir changer quelque chose. Il faut aussi que le peuple américain vote. »  
- Jean-Harold Juin**

Le lendemain, les gens se rassemblent et manifestent contre la brutalité policière ciblant les Noirs. Les manifestations se répètent plusieurs jours dans diverses grandes villes d'Amérique, dont Montréal. « Je pense que tout individu devrait réagir avec rage! Pour moi, c'est un meurtre! », s'exclame Jean-Harold Juin.

Quand on lui demande s'il a vu la vidéo devenue virale, le courtier immobilier répond qu'il en est resté paralysé. « Je n'ai pas dormi pendant deux jours. On voit des policiers les mains dans les poches et qui ne réagissent pas pendant que des passants filment la scène. M. Floyd ne se débattait pas et n'avait pas

d'arme. C'est un meurtre de sang-froid! Le pire, c'est qu'on ne ferait pas ça à un animal. »

## UNE QUESTION DE VOTE

Jean-Harold Juin comprend la grogne des gens, mais, selon lui, il ne s'agit pas seulement de manifester. « Je comprends la frustration. Mais ce ne sont pas des manifestations qui vont venir changer quelque chose. Il faut aussi que le peuple américain vote. Parce que c'est anormal que les Américains aient choisi un président raciste et misogyne. Pourtant, ils le savaient; en campagne, Donald Trump n'a pas caché ses émotions », estime-t-il.

Selon lui, le racisme découle d'un manque de connaissance, d'ignorance et de la peur de l'autre. « L'instruction et l'éducation vont permettre de faire évoluer la situation. Les prochaines générations vont changer les choses parce qu'elles iront à l'école et trouveront des emplois. »

A-t-il parfois été victime de racisme, notamment dans son emploi? « Non, jamais. Et jamais on n'a refusé mes services de courtier parce que je suis Noir. Les gens savent que je suis très bon! » lance-t-il en riant.

Jean-Harold Juin est né ici, au Québec, mais sa famille est arrivée d'Haïti. Il a été élevé par sa grand-mère métisse.

Malgré plusieurs tentatives, le curé des églises de Saint-Bruno et de Saint-Basile, Jean Roudy Denois, un Noir, n'a pas rappelé le journal.



## Question aux lecteurs :

Quelle a été votre réaction à la mort de George Floyd?  
REDACTION@VERSANTS.COM

LE GROUPE  
**MAURICE**  
LEGROUPEMAURICE.COM

C'EST  
ENCORE ÇA

— LA VIE EN RÉSIDENCE —

La vie, c'est désirer... peu importe l'âge.  
Sans désir, c'est la fin de l'âme.

Il faut continuer de convoiter, d'espérer,  
de rêver... d'aimer et d'apprendre.

**Nos valeurs, présentes depuis toujours et pour toujours,  
sont encore plus vraies aujourd'hui.**

Nous souhaiterons sans cesse répondre à vos désirs...  
pour que vous puissiez en créer de nouveaux, encore et encore!

**Visites sur rendez-vous seulement.**  
Toutes nos procédures liées à la location respectent les directives dictées par l'Institut national de santé publique du Québec.

**BUREAU DE LOCATION**  
300-A, rue de Murano, Sainte-Julie  
450 986-8002 | ResidenceVast.com

122-108206-10020



QUARTIER  
lumicité

www.quartierlumicité.ca

## UN PROJET COMMERCIAL UNIQUE À SAINTE-JULIE



LOCAUX DISPONIBLES À LOUER  
À PARTIR DE 1600 pi<sup>2</sup>  
VASTE STATIONNEMENT

André Simoneau  
514 995-7829



Canicule

# L'option gratuite des jeux d'eau



Les jeux d'eau ouvriront exceptionnellement en raison de la canicule. (Photo : archives)

**L'épisode de chaleur dans laquelle la province a été plongée la semaine dernière a forcé la Direction de la santé publique à donner le feu vert aux municipalités d'ouvrir les jeux d'eau.**

un texte de Frank Jr Rodi  
frodi@versants.com

Il s'agissait cependant d'une mesure exceptionnelle et temporaire accordée en raison de la canicule. « Cette mesure est temporaire et les installations seront uniquement accessibles durant la canicule exceptionnelle vécue actuellement », expliquait la Ville de Saint-Basile.

D'autant plus que les piscines municipales, les bibliothèques et les centres commerciaux n'étaient pas encore ouverts au moment de la canicule. Normalement, ce sont des endroits suggérés pour aller se rafraîchir.

Les jeux d'eau de plusieurs municipalités ont donc été ouverts de mercredi à vendredi. Puisqu'il y a toujours des risques de propagation de la COVID-19, la distanciation physique se devait d'être respectée.

En temps de canicule, les jeux d'eau sont une solution intéressante pour amener les enfants à se rafraîchir lorsqu'il y a des températures caniculaires, comme ce fut le cas la semaine dernière. L'accès à ces sites est gratuit.

Les municipalités de notre territoire proposent plusieurs parcs avec jeux d'eau. Puisqu'une canicule n'est jamais bien loin en juillet ou en août, il est tentant de se rappeler où ils sont situés.

À Saint-Bruno, les jeux d'eau sont au parc des Aviateurs, sur la rue Guilbert. En saison estivale, ils sont ouverts tous les jours de 10 h à 21 h. Les enfants n'ont qu'à appuyer sur la borne d'activation pour déclencher les jets rafraîchissants.

Mentionnons que dans son Programme triennal d'immobilisations 2020-2021-2022, la Ville de Saint-Bruno prévoit notamment la mise en place d'un deuxième jeu d'eau sur son territoire. Cette nouvelle attraction serait située au parc Quincy-sous-Sénart. Une dépense de 50 000 \$ est prévue dès 2020 pour les plans et

devis. La réalisation des travaux est envisagée en 2021 et une somme de 300 000 \$ y serait consacrée. Ce jeu d'eau viendrait bonifier le module actuel, qui date de 2001 au parc Quincy-sous-Sénart.

6

## Le nombre de jeux d'eau sur le territoire.

La Municipalité de Saint-Basile n'est pas en reste avec deux parcs équipés de jeux d'eau, et ce, des deux côtés de la route 116. L'un d'eux a été aménagé au parc du Ruisseau, à proximité du Centre civique Bernard-Gagnon; l'autre, plus récent, a été installé au parc de Montpellier, face au lac. En été, ils sont fonctionnels quotidiennement entre 9 h et 21 h. En appuyant sur les bornes, les enfants activeront les jets d'eau.

Enfin, Sainte-Julie propose trois jeux d'eau, localisés aux parcs municipaux N.-P.-Lapierre, du Moulin et Joseph-Véronneau. Ceux-ci sont ouverts tous les jours de la saison chaude.

### EFFETS DE LA CHALEUR

Rappelons qu'une exposition à la chaleur peut causer plusieurs malaises, dont des crampes musculaires, de l'épuisement et des coups de chaleur. Pour mieux supporter ces températures à la hausse lors d'une canicule, il est suggéré de boire beaucoup d'eau, d'éviter ou de réduire la consommation des boissons à forte teneur en caféine (café, thé, cola) ou très sucrées, de diminuer votre niveau d'activité physique, de porter des vêtements clairs et amples et, à l'extérieur, un chapeau, de vous rafraîchir souvent, par la baignade ou la douche, et de rechercher des endroits climatisés ou ombragés. Consultez aussi le site Québec.ca pour des conseils afin de prévenir les effets de la chaleur accablante et extrême.



# Au cœur de votre vie

Vos circulaires et hebdomadaires pour planifier, économiser et acheter local.

## Vibrez au rythme de votre quartier!



# Distribution de masques à Sainte-Julie

L'ensemble des sociétés de transport en commun du grand Montréal s'est organisé pour fournir à chaque client un couvre-visage afin de s'assurer que chacun le porte avant de monter à bord. Hier, la mairesse de Sainte-Julie, Suzanne Roy, a participé à la distribution de masques dans sa ville.

un texte de Frédéric Khalkhal  
fkalkhal@versants.com

La mairesse de Sainte-Julie a participé, lundi après-midi, à la distribution de couvre-visages au terminus d'autobus de Sainte-Julie en collaboration avec exo, responsable du transport collectif dans les secteurs Rive-Nord et Rive-Sud de la communauté métropolitaine de Montréal (CMM).

« Le couvre-visage est fortement recommandé, notamment dans les transports collectifs où la distanciation physique n'est pas possible. En portant le couvre-visage, chaque usager peut contribuer à réduire les risques de propagation du coronavirus. Nous voyons de plus en plus de citoyens le porter dans les lieux publics et j'encourage les Julievillois à prendre cette bonne habitude », a précisé Suzanne Roy.

Depuis quelques semaines, le gouvernement du Québec recommande fortement aux citoyens de porter le couvre-visage dans les

lieux publics. Il est aussi précisé que le port du couvre-visage doit s'ajouter aux autres mesures d'hygiène et de santé publique comme le respect de l'étiquette respiratoire, ne pas manger à bord des autobus, ne pas toucher les surfaces quand ce n'est pas nécessaire, se laver les mains fréquemment et ne pas emprunter le transport collectif si l'on est malade.

**« Nous voyons de plus en plus de citoyens le porter dans les lieux publics et j'encourage les Julievillois à prendre cette bonne habitude. »**  
- Suzanne Roy

## PLUS DE 20 000 MASQUES

Avec l'aide du gouvernement du Québec, ce sont plus de 20 000 couvre-visages réutilisables qui seront distribués d'ici la mi-juin. Les premières distributions ont commencé le 27 mai.

Cette distribution a été approuvée par les autorités de santé publique et se fera dans le respect de toutes les mesures recommandées comme le port du masque, de la visière et de gants.



La mairesse Suzanne Roy distribue des masques aux passagers des transports en commun. (Photo : courtoisie)

Rappelons que le masque n'est pas obligatoire, mais que l'Institut national de santé publique du Québec (INSPQ) recommande fortement le port de celui-ci, notamment dans les transports en commun.

Le port de couvre-visage ou de masque n'est qu'une mesure de protection supplémentaire aux autres mesures d'hygiène de la santé publi-

que comme le lavage fréquent des mains et la distanciation physique.

En prévision de la reprise des activités, la Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail (CNESST) met à la disposition des sociétés de transport un Guide de normes sanitaires en milieu de travail pour le secteur du transport collectif.



**LE COUREUR  
DES BOIS**  
BISTRO GOURMAND

Le **Bistro Le Coureur des bois** vous offre une **boîte-repas 3 services** pour 2 personnes afin que vous puissiez assembler vos propres plats « gastronomiques » à la maison. Le chef **Jean-Sébastien Giguère** propose un nouveau menu à chaque semaine en mettant en valeur les produits saisonniers de chez-nous et notre sommelier **Jean-Simon Rioux Ranger** vous propose des accords avec de magnifiques vins de notre cave, gagnante du «**Grand Award**» de *Wine Spectator*.

**\* Commande en ligne \* Par courriel \* Par téléphone**

**MENU TRAITEUR SUR**  
**restaurantcoureurdesbois.com**

**NOUVEAU**  
comptoir lunch express  
dans les jardins  
extérieurs  
**jeudi au samedi**  
**11 h à 19 h**

\* Dans un délai de minimum 24 heures avant le ramassage.  
Ramassage des boîtes au jardin (et non à l'entrée de l'hôtel) sans sortir de l'auto.  
Jeudi entre 15 h et 19 h.  
Vendredi et samedi entre 11 h et 19 h.

**info@bistrocoureurdesbois.ca | 514-882-5629**  
**1810, rue Richelieu, Beloeil (Québec) J3G 4S4**



**SAINTE-JULIE**

**COVID-19**

## Parcs et espaces verts



**Désinfectez-vous les mains**



**Maintenez la distanciation sociale**



**Apportez votre bouteille d'eau pour éviter de boire à la fontaine**



**Le port du masque est fortement recommandé**

**Si vous avez des symptômes de COVID-19, restez à la maison.**

Parcs

# Les modules de jeux sont ouverts

Depuis mercredi dernier, Saint-Basile-le-Grand permet le retour dans les modules de jeux de ses parcs. Cependant, en raison de la COVID-19, les mesures de sécurité exigées par le gouvernement demeurent en vigueur.

un texte de Frank Jr Rodi  
frodi@versants.com

Pour les familles qui le désirent, les modules de jeux dans les parcs sont maintenant accessibles.

**« C'est bon signe par rapport à la situation, et ça fait changement des jeux dans la cour. »  
- Une maman**

Cette réouverture fait suite à l'annonce du gouvernement qui date d'une dizaine de jours. Le 30 mai, le gouvernement du Québec a ainsi autorisé l'ouverture des espaces publics extérieurs, comme les piscines et les modules de jeux dans les parcs, dont les jeux d'eau, et ce, pour toute la période estivale dans toutes les régions du Québec.

À Saint-Basile-le-Grand, afin de respecter les directives du gouvernement du Québec émises au cours des derniers jours, les équipes municipales ont procédé au nettoyage de toutes les installations récréatives. Les toilettes ainsi que les fontaines d'eau sont aussi accessibles.

Les jeux d'eau des parcs de Montpellier et du Ruisseau, dont l'accès hâtif a été autorisé lors de la canicule survenue du 27 au 29 mai, demeurent aussi ouverts. Ceux-ci le seront pour toute la période estivale afin d'offrir aux citoyens des lieux pour se rafraîchir en cas de journées plus chaudes.

## SAINT-BRUNO-DE-MONTARVILLE

Sur le territoire de Saint-Bruno-de-Montarville, les modules de jeux de six autres parcs sont maintenant accessibles. Le 30 mai, à la suite de l'annonce gouvernementale, la Municipalité avait rouvert les modules dans quatre premiers parcs, soit Bisailon, des Aviateurs, Duquesne et Rabastalière. Rencontrée au parc des Aviateurs, une mère de famille, accompagnée de ses enfants, se disait ravie de constater que les modules de jeux étaient de nouveau proposés aux plus jeunes. « J'imagine que c'est bon signe par rapport à la situation, et ça fait changement des jeux dans la cour », mentionne la maman.

Depuis le 2 juin, les enfants peuvent aussi grimper dans les modules des parcs Albert-



Les modules de jeux dans les parcs sont maintenant accessibles. (Photo : Frank Jr Rodi)

Schweitzer, Gabrielle-Roy, Jolliet, Mgr-Gilles-Gervais, Pontbriand et Sommet-Trinité. Tous ces parcs sont ouverts de 9 h à 21 h. Un évier ou du désinfectant pour les mains sont mis à la disposition du public. Par contre, les toilettes demeurent fermées.

La Ville avance que d'autres parcs rouvriront progressivement après l'installation de bornes sanitaires permettant le lavage des mains.

## SAINTE-JULIE

Du côté de Sainte-Julie, les modules de jeux des parcs sont de nouveau accessibles depuis le 31 mai. Afin de permettre aux employés municipaux d'installer les mesures sanitaires

appropriées, la Ville de Sainte-Julie demandait à ses citoyens d'apporter du désinfectant pour se désinfecter les mains après utilisation.

Les jeux d'eau, qui étaient activés lors de la période de canicule fin mai, demeurent ouverts. Les piscines extérieures ouvriront d'ici quelques semaines, soit vers la fin juin, estime la Municipalité.

Les trois villes demandent à la population de continuer de respecter la distanciation physique de deux mètres entre les individus et les mesures d'hygiène, incluant le lavage des mains avant et après l'utilisation des modules afin de limiter la propagation du virus.

Au CSH, on a  
**assuré**



Au CSH, on a  
**décidé de continuer**



Au CSH, on a  
**vraiment terminé notre année**



  
COLLÈGE  
SAINT-HILAIRE

Au CSH, on est  
**prêt pour la rentrée !**

Quelques places disponibles  
pour septembre 2020

**csn.qc.ca** 

# Ouverture des dentistes : pas si simple

Depuis le 1<sup>er</sup> juin, les dentistes ont rouvert leurs portes à leurs patients, du moins ceux qui ont pu se mettre aux normes demandées par la santé publique.

un texte de Frédéric Khalkhal  
fkhalkhal@versants.com

En temps normal, ils portent un masque et des gants pour se protéger des microbes de leurs patients. Pendant cette pandémie, la protection est désormais optimale et ils mettent tous les efforts pour s'y conformer.

Solution hydroalcoolique à l'accueil des cabinets, des salles d'attente avec moins de places disponibles pour favoriser la distanciation physique, un questionnaire aux patients, des flèches sur le sol pour éviter que les gens ne se rencontrent, deux masques l'un sur l'autre ou des masques N95, une blouse jetable ou lavable, des visières, des gants et l'interdiction de parler plus qu'il ne faut au patient pendant l'intervention pour le personnel : ce ne sont que quelques-unes des mesures prises par les cabinets de dentistes qui ont rouvert leurs portes lundi.

Rappelons que les soins dentaires d'urgence ont été considérés comme un service essentiel pour les Québécois. Les dentistes qui sont demeurés ouverts partaient donc avec une longueur d'avance sur les autres, lundi.

C'est le cas pour la Clinique dentaire Tapiero, Bouhadana et Associés. « Nous assurons un service d'urgence depuis le 5 mai. Nous avons reçu 280 appels pendant cette période », nous explique le Dr Maurice Tapiero.

Avant de proposer ses services de première ligne, le cabinet s'est mis aux normes. « Cela n'a pas été facile, car nous n'avions pas réellement de directives claires. Alors j'ai contacté mon cousin, qui travaille à l'hôpital Sainte-Justine, pour savoir quel était le protocole à mettre en place. »

Le cabinet peut jouir d'un bâtiment aux dernières normes en vigueur pour avoir été construit récemment.

« C'est sûr, ça nous a aidés, mais cela a été très difficile de s'approvisionner en matériel. Au début, aucune commande n'arrivait. Toutes étaient réservées au milieu hospitalier, ce qui est normal. C'était une course sur Internet pour tout trouver. Nous sommes maintenant bien équipés. Pour notre système de ventilation,

nous avons eu de la chance de commander les filtres demandés à l'avance. Aujourd'hui, pour ceux qui doivent s'approvisionner, c'est la pagaille. »

C'est d'ailleurs la raison pour laquelle la clinique dentaire B. Fabre et Associés, aussi située à Saint-Bruno, n'a pas encore ouvert ses portes. « Nous sommes dans l'attente de certaines commandes », nous a-t-on précisé brièvement au cabinet.

Le Dr Éva Fabre nous précise en effet que la clinique souffre de problèmes d'approvisionnement et qu'elle ne souhaite pas prendre de risque pour la sécurité de son personnel et de ses patients. « Nous avons hâte de recommencer et de revoir nos patients, mais depuis le début de cette crise, nous nous sommes donné comme objectif de répondre oui à deux questions fondamentales avant de pouvoir rouvrir :

Est-ce que je me sens en sécurité pour travailler à la clinique? Est-ce que j'ai confiance dans la clinique pour y faire traiter en toute sécurité ma famille et mes amis? »

La réponse sera positive le 22 juin, date programmée de la réouverture. C'est aussi le moment où toutes les réceptions des commandes d'équipement de sécurité sont prévues.

« Malheureusement, les difficultés d'approvisionnement font que nous ne serons pas prêts avant deux semaines. Beaucoup d'équipements de protection individuelle (ÉPI) pour notre équipe et pour nos patients sont en rupture de stock ou destinés en priorité aux hôpitaux. Il est regrettable que nous n'ayons pas d'aide logistique du gouvernement ou de notre ordre professionnel. Nous devons faire les démarches pour nous les procurer à titre individuel et sans aucun moyen pour valider la qualité des produits. Cela n'a aucun sens! Par exemple, nous n'avons pas accès pour l'instant aux fameux masques N95, qui sont pourtant recommandés dans les directives du MSSS. Les masques KN95 en provenance d'Asie qui nous sont proposés à leur place m'inquiètent en l'absence d'une chaîne d'approvisionnement fiable et contrôlée (conformité de la protection? origine? contrefaçon?) et des prix qui s'envolent devant la demande mondiale », s'inquiète le Dr Fabre.

En attendant la réouverture, toute l'équipe du Dr Fabre n'est pas restée inactive. « Depuis le début de la pandémie, nous faisons des consul-



La Clinique dentaire Tapiero, Bouhadana et Associés ouvrait ses portes à tous ses clients le 1<sup>er</sup> juin. (Photo : Frédéric Khalkhal)

tations par télédentisterie à titre bénévole auprès de nos patients. Nous avons pris soin d'appeler régulièrement nos patients aînés pour prendre de leurs nouvelles, nous donnons également des conseils à nos patients sur la santé dentaire et pour les tenir informés de la situation à la clinique... Beaucoup de mesures qui pourraient bien rester en place après la pandémie. Nous n'avons jamais eu l'occasion d'avoir trois mois pour repenser l'ensemble de nos services. Nous avons travaillé fort. »

## DES DENTISTES LAISSÉS À EUX-MÊMES

La profession semble unanime quant à l'aide qu'elle a reçu de son ordre ou de la part du gouvernement. « Heureusement, nous avons anticipé la plupart des directives du ministère de la Santé pour la réouverture », indique le Dr Fabre.

Le Dr Tapiero n'est pas non plus très satisfait de l'aide qu'il a reçue.

Il faut dire que le 22 mai, l'ensemble des dentistes du Québec a reçu un document de 61 pages de mesures à prendre. « Des mesures qui laissent libre cours à l'interprétation » pour plusieurs dentistes, et qu'il fallait appliquer le 1<sup>er</sup> juin.

« Une clinique dentaire, c'est comme un mini-hôpital avec les contraintes similaires en

matière de contrôle des infections. Nous avons l'habitude de travailler dans un milieu potentiellement "hostile" et nos pratiques d'asepsie, qui étaient déjà très élevées, ont encore été renforcées et adaptées à la réalité de la COVID-19 », précise Mme Fabre.

## UNE SITUATION INCONNUE

Dr Tapiero compare la situation de cette pandémie à celle qu'il a vécue dans les années 90 avec le virus du SIDA. « À l'époque, on ne connaissait rien de ce virus. Aujourd'hui, c'est la même chose. C'est difficile de travailler dans l'inconnu. »

Les dépenses de protection sont importantes pour les cabinets dentaires, qui ont dû en assumer les coûts. Certains ont ajouté une ligne sur la facture de service, comme de nombreuses autres professions l'ont fait, pour que les clients participent à ces frais supplémentaires. « Quinze dollars, c'est le montant que nous a conseillé de facturer notre association. Cette somme ne couvrira pas nos dépenses et je ne suis pas convaincu que ce soit la bonne chose à faire. Je ne suis pas certain que nous continuerons à facturer ce montant bien longtemps », indique le Dr Tapiero.

« Nous n'aurons pas le choix de facturer des frais COVID », nous indique aussi le Dr Fabre, sans en connaître pour le moment le montant.

Adoptions  
Animaux trouvés  
Stérilisation  
Micropuçage  
Sensibilisation



proanima.com

1221007741-190220

INFO-AIDANT  
1 855 852-7784  
ÉCOUTE-INFORMATION-RÉFÉRENCES  
LAPPUI.ORG



APPELEZ-NOUS  
1 855 852-7784  
info-aidant@lappui.org

Info-aidant est un service téléphonique professionnel, confidentiel et gratuit qui s'adresse aux proches aidants d'aînés et à leur entourage, aux intervenants et aux professionnels de la santé.

1221007742-021019

Saint-Basile-le-Grand

# Il y aura des camps de jour

**C'est un revirement de situation : le conseil municipal de Saint-Basile-le-Grand a décidé d'offrir des camps de jour sur son territoire cet été. Les inscriptions, actuellement en cours, se poursuivront jusqu'au 12 juin.**

un texte de Frank Jr Rodi  
frodi@versants.com

« Le conseil a décidé d'aller de l'avant avec les camps de jour », souligne, ravi, le maire de Saint-Basile-le-Grand, Yves Lessard. C'est ce qui a été annoncé la semaine dernière lors de l'assemblée régulière diffusée sur Internet le 1<sup>er</sup> juin.

Les camps de jour, réservés aux résidents grandbasilois, se tiendront du 29 juin au 14 août, de 8 h 30 à 16 h 30. La période d'inscriptions, amorcée le 8 juin, se poursuit encore quelques jours, jusqu'au 12 juin. Comme à l'habitude, la Ville offrira son programme d'intégration pour les enfants handicapés. Cependant, aucun service de garde ne sera offert. « Nous avons été interpellés beaucoup, ces derniers temps, pour les camps de jour », reconnaît Yves Lessard.

Rappelons que le 27 mai, la Ville avait pris position concernant la tenue des camps de jour sur son territoire. « C'est à contrecœur que la Ville tient à informer ses citoyens qu'elle n'est actuellement pas en mesure d'offrir son programme de camps de jour. La réorganisation, la planification et la mise en œuvre des camps estivaux dans un contexte de pandémie occasionneraient un déficit de l'ordre de plus de 150 000 \$ », soit une hausse approximative de 30 \$ sur l'avis d'imposition moyen l'an prochain, tout en ne répondant qu'à 60 % de la demande.

La Ville évoquait toutefois la possibilité de revoir sa position si le gouvernement offrait un soutien financier. « Malgré les premières informations que nous avons données, il y a toujours eu ce processus qu'on puisse les réaliser, mais dans des conditions optimales. Nous savons que plusieurs personnes sont intéressées », laisse entendre M. Lessard.

La semaine dernière, déjà, Québec annonçait une aide financière de 11 millions de dollars pour soutenir les camps de jour privés. La ministre déléguée à l'Éducation, Isabelle Charest, en avait fait l'annonce le 2 juin. Un



Il y aura des camps de jour sur le territoire de Saint-Basile. (Photo : archives)

montant est aussi en préparation afin de venir en aide aux camps municipaux. Par contre, au moment d'écrire ces lignes, cette somme n'avait pas encore été dévoilée par le gouvernement. « La proportion accordée aux villes devrait être plus élevée », croit le maire. En assemblée, il parlait d'un « acte de foi et d'espérance » en allant de l'avant même si la Ville n'a pas encore vu la couleur de ce soutien financier. « De foi : on pense que oui, le gouvernement va nous aider. Et d'espérance : qu'il le fasse à la bonne hauteur! »

Plusieurs personnes ont manifesté leur intérêt d'avoir des camps de jour à Saint-Basile-le-Grand durant la belle saison. « Certains nous ont dit de faire un déficit, comme le fédéral et le provincial. Non! La loi nous l'interdit en tant que Municipalité. D'autres nous ont proposé d'augmenter les tarifs des camps. Non plus! Le choix de la Ville n'est pas de hausser les tarifs avec la période que nous traversons actuellement. Alors nous présenterons les camps de jour avec le tarif connu. » Soit un coût de 99 \$ par semaine.

## DEUX ENJEUX

Dans la préparation des camps, le maire évoque deux enjeux. D'abord, un défi de logistique et d'organisation « dans une période semblable ». En assemblée régulière, il précise :

« C'est notre Service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire qui a tout préparé afin d'accueillir convenablement les jeunes. Vous confiez à notre personnel ce que vous avez de plus précieux, vos enfants. C'est toute une responsabilité. » L'autre facteur est un défi financier de l'ordre de plus de 142 000 \$ pour l'ajout de personnel, d'équipement de protection, et ce, sans compter les imprévus. « Depuis le début de la crise, tous les jours, sinon toutes les semaines, nous avons des surprises de coûts », rappelle le premier magistrat.

En raison de la pandémie de coronavirus et des mesures sanitaires à prendre en considération, les camps de jour se dérouleront dans un contexte totalement différent. Au lieu d'accueillir une moyenne de 254 jeunes, ce sont 200 enfants qui pourront profiter des activités sur une période de 7 semaines, plutôt que les 9 habituelles.

Quand on lui demande ce que feront les parents des enfants qui ne pourront obtenir une place cet été, M. Lessard répond que la Ville souhaite accommoder tout le monde. « On pense que la situation actuelle, qui n'est pas encore terminée, fait en sorte que certains parents garderont leurs enfants à la maison parce qu'ils font du télétravail. On veut accommoder le plus de familles possible. »

Les plateaux d'activités où se dérouleront les camps sont le Centre civique Bernard-Gagnon et l'aréna Jean-Rougeau d'un côté de la route 116, ainsi que le Centre communautaire Lise-B-Boisvert et l'école de la Mosaïque de l'autre côté de la 116. Aucune sortie extérieure ne sera planifiée. Toutes les activités auront lieu à Saint-Basile-le-Grand.

## DES RATIOS MODIFIÉS

Comme il fallait s'y attendre, les ratios moniteur/enfants seront aussi modifiés. Pour les 5-6 ans, c'est 1 moniteur pour 7 enfants, au lieu du ratio 1/12 habituel. Pour les 7-8 ans, le besoin est de 1 animateur pour 10 enfants, au lieu du ratio 1/15 habituel. Enfin, pour les 9-13 ans, 1 moniteur pour 12 participants, au lieu du ratio 1/15 habituel.

## Question aux lecteurs :

Êtes-vous satisfaits d'apprendre que Saint-Basile proposera des camps de jour cet été?

REDACTION@VERSANTS.COM

## LES DROITS DES RÉSIDENTS AU CŒUR DE NOS ACTIONS

- Renseigner les résidents sur leurs droits et obligations
- Promouvoir l'amélioration de la qualité des conditions de vie des résidents
- Défendre les droits et les intérêts collectifs des résidents auprès de l'établissement

Le bureau du Comité de résidents est situé au Centre d'hébergement de Montarville  
265, boul. Seigneurial Ouest, Saint-Bruno QC J3V 2H4  
Tél. : 450 461-2620, poste 8019  
comite.usagers.cisssm16@ssss.gouv.qc.ca  
www.cury.qc.ca

 **Comité de résidents**  
Centre d'hébergement de Montarville

**HVM**  
HÔPITAL VÉTÉRAIRE  
MONTARVILLE

1221006966-110919

DR BENOIT COUTURE, MV  
DRE CATHERINE PEETERS, MV  
DRE GABRIELLE MARCOUX HOUE, MV  
DRE MYRIAM BINET, MV

### SERVICES OFFERTS :

- CONSULTATION
- VISITE À DOMICILE
- CHIRURGIE AU LASER
- DENTISTERIE
- RADIOGRAPHIE NUMÉRIQUE
- LABORATOIRE SUR PLACE
- PROGRAMME DE PERTE DE POIDS
- PENSION
- ÉDUCATION CANINE
- CONSEILS NUTRITIONNELS

SERVICE D'URGENCE EN COLLABORATION AVEC LE CENTRE DMV

**1681, RUE MONTARVILLE, SAINT-BRUNO 450.653.3700**

**FÊTE DES PÈRES**  
**21 JUIN 2020**

Bonne fête  
à tous les  
**PAPAS!**



## Suggestions de cadeaux pour différents types de pères

La bouteille d'alcool, la cravate et la boîte de chocolats sont des cadeaux classiques à offrir pour la fête des Pères. Vous souhaitez donner à votre papa un présent plus personnalisé? Voici quelques suggestions inspirées par trois champs d'intérêt.

### LE BOUQUINEUR

Choyez celui qui a toujours le nez plongé dans un livre avec :

- Un marque-page personnalisé;
- Une œuvre de son auteur préféré;
- Une housse pour protéger ses livres;
- Une liseuse électronique;
- Une tasse à café isolante pour ses longues séances de lecture.

### LE GASTRONOME

Offrez à celui qui aime cuisiner et bien manger :

- Un livre de recettes;
- Un assortiment d'épices;
- Un ensemble de couteaux;
- Un barbecue tout équipé;
- Un repas dans un restaurant cinq étoiles.

### LE SPORTIF

Donnez à l'amateur d'activités physiques :

- Une bouteille solide et isotherme préservant la fraîcheur de l'eau;
- Un abonnement au gym;
- Un sac pour ranger son équipement;
- Des chaussures de sport de qualité;
- Des écouteurs pour accompagner musicalement ses séances d'exercices.



PAINS &  
*Saveurs*

BOULANGERIE • PÂTISSERIE • PRÊT-À-MANGER • CAFÉ

Bonne fête  
des *pères!*



• Déjeuner

• Gâteaux

• Boutique remplie de petites trouvailles

Évitez la cohue, commandez par téléphone

Heures d'ouverture : Lundi au samedi, 8 h à 17 h. (Saint-Bruno)

4 BOULANGERIES POUR MIEUX VOUS SERVIR

**SAINT-BRUNO**  
2130, BOUL. DE BOUCHERVILLE • 450 441.4155

**GREENFIELD PARK**  
2000, RUE VICTORIA • 450 486.1717

**SAINT-HUBERT**  
5959, BOUL. COUSINEAU • 450 890.3441

**SAINT-LAURENT**  
1950, BOUL. MARCEL-LAURIN • 514 331.2001



painsetsaveurs.com

1221008086-060529

### IDÉES EN VRAC

Votre père est d'un autre type, par exemple, un artiste, un intellectuel, un *gamer*, un cinéphile, un amateur de plein air ou de véhicules? Voici quelques idées-cadeaux en rafale : des crayons ou des pinceaux, un carnet de notes, un jeu vidéo, une édition « Deluxe » de son film préféré, un casque de VTT...

## 4 pères inspirants du grand écran

En l'honneur de la fête des Pères, voici quelques personnages de papas aux qualités indéniables et les films les mettant en vedette.



### 1. GUIDO OREFICE DANS LA VIE EST BELLE

Dans ce classique italien sorti en 1997, Roberto Benigni joue le rôle de Guido Orefice, un jeune homme optimiste et joyeux. Lorsque son fils Giosué, sa femme et lui se retrouvent dans un camp de concentration, Guido transforme l'expérience éprouvante en jeu afin d'épargner à son fils la cruelle vérité.

### 2. BOB PARR DANS LES INCROYABLE ET LES INCROYABLE 2

Dans les films d'animation de Pixar de 2004 et de 2018, Bob (ou Monsieur Incroyable) est un père aimant et très fier de ses enfants. À travers les épreuves vécues par sa famille tout sauf banale, cet héroïque papa imparfait apprend à développer ses compétences parentales.

### 3. CHRIS GARDNER DANS LA POURSUITE DU BONHEUR

Dans ce long-métrage de 2006 inspiré d'une histoire vraie, Chris Gardner — interprété par Will Smith — doit élever seul son fils de 5 ans après que son épouse les a abandonnés. Alors qu'ils se retrouvent à la rue, Chris met tout en œuvre pour assurer le bien-être de son enfant.

### 4. SCOTT LANG (ANT-MAN) DANS PLUSIEURS FILMS DE MARVEL

Les films de superhéros de Marvel sont réputés pour leurs figures paternelles problématiques, mais il y existe une exception notable : Ant-Man, de son vrai nom Scott Lang, joué par Paul Rudd. Dans plusieurs films, dont Ant-Man (2015) et Ant-Man et la Guêpe (2018), le personnage démontre à maintes reprises que sa fille Cassie est sa priorité.

Et vous, quels autres pères exemplaires du cinéma ajouteriez-vous à cette liste?



## La situation particulière des pères de famille monoparentale



Selon des études réalisées par le gouvernement du Québec, environ le quart des familles monoparentales de la province sont dirigées par un homme. La fête des Pères se présente comme la parfaite occasion pour aborder quelques problématiques propres aux « monopapas ».

Plus que les mères, les pères de famille monoparentale souffrent de détresse psychologique. Cela est notamment dû au fait qu'ils ont plus de difficulté à demander de l'aide et qu'ils doivent continuellement « légitimer » leur situation. Par exemple, il est souvent ardu pour eux de s'absenter du travail pour contrainte familiale (ex. : un enfant malade), puisque leurs superviseurs —

de même que la société en général — associent encore cette responsabilité à la mère.

En outre, la majorité des organismes vers lesquels les parents peuvent se tourner s'adressent principalement aux mamans, ce qui contribue à l'isolement des papas. Enfin, plusieurs pères de famille monoparentale se déclarent insatisfaits de leur vie sociale.

Vous connaissez un homme qui s'occupe seul de sa progéniture? Profitez de la fête des Pères pour lui proposer de l'aide (ex. : quelques heures de gardiennage), une sortie au restaurant ou toute autre activité de détente bien méritée!



**MENU DE LA FÊTE DES PÈRES**  
disponible sur le site Internet  
[vignoblekobloth.com](http://vignoblekobloth.com)

commandez en ligne ou par téléphone  
(24 à 48 h à l'avance)

Livraison gratuite avec achat de **100\$** et plus

Plats pour emporter  
Pâtes fraîches

HORAIRES Lundi au dimanche 12 h - 18 h

**450 441-1020**

[vignoblekobloth.com](http://vignoblekobloth.com)

905, Grand Boulevard O, Saint-Bruno-de-Montarville

ENCOURAGEZ L'ACHAT LOCAL 2 ENTREPRISES D'ICI

VIGNOBLE KOBLOTH ET CHOCOLATERIE HEYEZ



vous offre



LE CADEAU *parfait* POUR PAPA



EMMA BRAND  
Brandy au miel  
ET BOÎTE DE  
CHOCOLAT HEYEZ  
**39\$**



VIN FORTIFIÉ  
ET BOÎTE DE  
CHOCOLAT HEYEZ  
**32\$**



BRAND MEISTER  
Marcs de vin de  
paille  
ET BOÎTE DE  
CHOCOLAT HEYEZ  
**47\$**

# On continue de se protéger, on continue de consulter!

Si vous en ressentez le besoin, ou si vous ou l'un de vos proches avez un problème de santé ou un problème psychosocial, vous pouvez consulter un professionnel de la santé ou des services sociaux, même en période de pandémie de la COVID-19.

Il est d'autant plus important d'effectuer vos suivis de santé ou de services psychosociaux si vous ou l'un de vos proches avez :

- ✓ **une maladie chronique** (ex. : diabète, maladie cardiovasculaire, hypertension artérielle, maladie dégénérative, etc.);
- ✓ **une condition de santé mentale** (ex. : dépression, troubles anxieux, etc.);
- ✓ **un cancer;**
- ✓ **toute autre maladie, condition ou situation nécessitant des suivis assidus avec un professionnel de la santé ou des services sociaux.**

En tout temps, vous pouvez joindre le personnel d'Info-Santé, si vous avez des questions ou des inquiétudes concernant votre état de santé, ou celui d'Info-Social, si vous avez besoin d'un soutien psychosocial.

## Consultation par téléphone ou en personne



Souvent, les consultations peuvent se faire par téléphone avec un professionnel de la santé ou des services sociaux. La consultation téléphonique est privilégiée dans le contexte actuel de pandémie, si votre condition le permet.



Si vous devez vous rendre en personne à votre consultation, soyez assuré que les mesures nécessaires sont mises en place pour garantir votre sécurité et celle du personnel. Tout individu visitant un milieu de soins, comme un hôpital, une clinique, un cabinet de médecin ou un groupe de médecine de famille (GMF), devrait porter un masque artisanal (couvre-visage) ou de procédure. Cette recommandation s'adresse autant au patient qu'à son accompagnateur. De plus, si vous avez des symptômes s'apparentant à la COVID-19, le personnel pourrait vous demander de porter un masque de procédure.

## Comment obtenir une consultation ?

Vous devez d'abord déterminer si vous présentez des symptômes d'allure grippale, de gastroentérite ou s'apparentant à la COVID-19.

**Si vous présentez ces symptômes**, quel que soit le motif de votre consultation en médecine de famille, composez le 418 644-4545, le 450 644-4545, le 514 644-4545, le 819 644-4545 ou le 1 877 644-4545. Les personnes malentendantes (ATS) doivent appeler au 1 800 361-9596 (sans frais).

Après une évaluation de votre état de santé, si cela s'avère nécessaire, vous serez dirigé vers une clinique désignée d'évaluation ou une autre ressource qui peut vous recevoir, de façon sécuritaire, dans le cadre de la pandémie.

**Si vous ne présentez pas de tels symptômes** et que vous avez besoin de consulter un professionnel de la santé, procédez selon votre situation :

### → Si vous avez un médecin de famille

- Communiquez avec la clinique ou le GMF que vous consultez habituellement pour prendre rendez-vous. Vous pouvez vérifier l'offre de consultations médicales et psychosociales en cherchant le nom de votre clinique ou de votre GMF dans le répertoire des ressources : [sante.gouv.qc.ca/repertoire-ressources](http://sante.gouv.qc.ca/repertoire-ressources)
- Si vous n'arrivez pas à joindre votre clinique ou votre GMF, communiquez avec Info-Santé ou Info-Social en composant le 811.

### → Si vous n'avez pas de médecin de famille

- Communiquez avec Info-Santé ou Info-Social en composant le 811 pour obtenir des conseils ou être dirigé vers une ressource appropriée.
- Vous pouvez également prendre contact avec une clinique qui offre des services aux personnes sans médecin de famille, comme une super-clinique.

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

☎ 1 877 644-4545

Québec 

Investissements routiers et maritimes 2020-2022

# Près de 655 M\$ en Montérégie

**Québec investira environ 655 000 000 \$ d'ici l'année 2022 pour l'entretien et l'amélioration de son réseau routier et maritime dans la région de la Montérégie.**

un texte de Frank Jr Rodi  
frodj@versants.com

« Il est encore trop tôt pour évaluer l'impact de la pause décrétée par le gouvernement du Québec sur chacun des chantiers routiers », selon le conseiller en communication du Service des communications métropolitaines et des projets stratégiques du MTQ, Miguel Vizcaino-Dubé, interrogé par *Les Versants*.

Rappelons que le 11 mai, le ministère des Transports a repris progressivement ses travaux sur quelque 1300 chantiers routiers prévus cette année. « Cette reprise des chantiers permettra de respecter les engagements pris en mars dernier dans les secteurs routiers, maritimes, ferroviaires et aéroportuaires », note Miguel Vizcaino-Dubé.

Ainsi, le gouvernement du Québec investira une somme de 654 894 000 \$ d'ici 2022 afin d'entretenir et d'améliorer son réseau routier et maritime dans cette région. Parmi les 230 projets prévus, 45 sont appelés à être réalisés dans les MRC de la Vallée-du-Richelieu, de Roussillon, de Marguerite-d'Youville, ainsi que dans l'agglomération de Longueuil. Certains travaux ont été planifiés à Saint-Bruno-de-

Montarville, à Saint-Basile-le-Grand et à Sainte-Julie.

## SAINT-BRUNO-DE-MONTARVILLE

À Saint-Bruno, l'asphaltage de l'A-30, en direction est, de même que l'amélioration de mesures préférentielles pour autobus, entre la route 116 et l'A-20, sont planifiés pour 2020-2021. Selon l'évaluation, ces travaux coûteraient entre 5 et 10 millions de dollars.

L'asphaltage de l'A-30, en direction ouest, et l'amélioration de mesures préférentielles pour autobus, entre le boulevard Clairevue Ouest et la route 112, à Saint-Bruno et Longueuil, se dérouleront en 2020-2021 et devraient aussi se poursuivre en 2021-2022. Un investissement estimé entre 1 et 5 millions.

Aussi sur le territoire de Saint-Bruno, le MTQ envisage l'asphaltage des bretelles et de l'échangeur de l'A-30 et de la route 116 jusqu'en 2022. Une somme entre 1 et 5 millions sera investie dans ce projet.

## UNE PISTE CYCLABLE À SAINT-BASILE

L'implantation d'une piste cyclable qui longerait la rivière Richelieu, à Saint-Basile, est dans les plans du MTQ. Le lien cyclable serait aménagé le long de la route 223 (chemin du Richelieu), entre la montée Robert, à Saint-Basile, et la rue du Purvis Club, à McMasterville. Le document publié par Québec indique que les travaux de cette piste cyclable seraient effectués par la Ville...



L'implantation d'une piste cyclable qui longerait la rivière Richelieu, à Saint-Basile-le-Grand, est dans les plans du MTQ. (Photo : archives)

# 230

## Le nombre de projets prévus en Montérégie.

piste cyclable le long de la route 223, comme inscrit dans la liste des investissements prévus en 2020-2022, la Ville de Saint-Basile-le-Grand est responsable de ce projet. »

## SAINTE-JULIE

Enfin, Sainte-Julie n'est pas en reste. Le MTQ a pour projet l'asphaltage de l'A-20, en direction est, entre le chemin du Fer-à-Cheval et la route 229 (rue Bernard-Pilon). L'investissement est estimé entre 1 et 5 millions. Les travaux sont prévus pour 2021-2022; cependant, leur préparation aura lieu en 2020-2021.

Les sommes investies dans la région de la Montérégie se répartissent ainsi : 254 millions pour des chaussées en bon état; 222 millions pour des structures en bon état; 1,5 million pour des projets maritimes; 4,7 millions pour le maintien en bon état de structures et de ponts situés sur des emprises ferroviaires abandonnées.

« La région de la Montérégie possède un vaste réseau routier et maritime essentiel à notre développement économique et social. Ces investissements permettront d'améliorer nos déplacements, mais aussi de contribuer à la création et au maintien d'emplois », s'est exprimé le ministre responsable de la région de la Montérégie, Christian Dubé, dans un communiqué.

S'agirait-il du tronçon inexistant du Sentier cyclable et pédestre Oka – Mont-Saint-Hilaire? Projet duquel Saint-Basile a décidé de se retirer en septembre dernier en raison des contraintes et des nouvelles demandes provenant du ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MDDELCC) et afin de ne pas payer les frais supplémentaires que la Communauté métropolitaine de Montréal (CMM) exigeait pour des analyses environnementales. « La Ville s'est positionnée relativement à ce projet. Nous ne comprenons donc pas pourquoi ce projet se retrouve dans la liste du MTQ », plaide la directrice des communications de Saint-Basile-le-Grand, Stéphanie Plamondon.

Or, de son côté, le MTQ affirme le contraire. Miguel Vizcaino-Dubé, répond : « Concernant le projet d'aménagement d'une

## Pour le retour de vos enfants à St-Bruno ?



Plain-pied. Grand terrain 7800 p.c. Secteur familial. Près des autoroutes, du Parc National, d'une CPE, une école et d'un arrêt de bus. Un seul propriétaire. Succession. Accès au sous-sol par 2 portes extérieures. Abri d'auto, terrasse Zitco et thermopompe.

**FRANÇOIS BIENVENU** Courtier immobilier agréé

RE/MAX ACTIF  
Agence immobilière

450 653-6000

514 940-1755

www.FrancoisBienvenu.com  
francois.bienvenu.immo@gmail.com

1221008213-100620

**VENDU PLUS CHER QUE LE PRIX AFFICHÉ EN 24 HEURES**

**8 rue Marsolet, St-Constant**



Très bien entretenue, lumineuse, située dans un quartier familial & près des autres services, elle vous offre un air de vie à aire ouverte, chaleureux et de vastes pièces. Idéal pour y loger votre petite famille.

**VENDU**

**75, boul. des Hauts-Bois, app. 318, Sainte-Julie**



Condo situé dans le domaine des Hauts-Bois près des sentiers du parc national du Mont Saint-Bruno et de tous les services.

**LYNE BOURDEAU**  
COURTIER IMMOBILIER

cell. 514 973 6467

LBOURDEAU@ACTIFDANSLEDOMAINE.COM



**RE/MAX**  
ACTIF INC.

AGENCE IMMOBILIÈRE  
1592, rue Montarville,  
St-Bruno, QC J3V 3T7



1221008213-100620

Lac du Village

# L'épinette n'a pas survécu

**L'épinette qui avait été déplacée l'été dernier en raison de travaux sur la rue Montarville n'a finalement pas survécu à la transplantation. La Ville de Saint-Bruno l'a abattue dans la semaine du 10 mai.**

un texte de Frank Jr Rodi  
frodi@versants.com

Le choc du déménagement, passant du terrain de l'école De Montarville au site du lac du Village, n'aura pas été facile pour cet arbre de 30 ans. « Malgré tous les efforts, l'épinette, qui avait une valeur symbolique, n'a pas survécu, nous répond la directrice des communications de Saint-Bruno-de-Montarville, Suzanne Le Blanc. Notre hortultrice nous a relaté que l'épinette n'avait pas repris. »

Ce conifère a été transplanté le 13 juin 2019 lors d'une vaste opération qui avait attiré bien des curieux, dont les enfants de l'école. N'eût été ce changement de site, l'épinette aurait été abattue dans le cadre des travaux de la rue Montarville.

C'est en observant les plans du futur aménagement qu'un citoyen de Saint-Bruno-de-Montarville s'est aperçu que l'aménagement d'un débarcadère pour autobus et l'élargissement du trottoir entraîneraient la fin de la vie d'un arbre « dans le chemin ». Louis Émond a alors levé le drapeau rouge auprès de la Ville.

Interrogé par *Les Versants* sur le destin de l'épinette, l'enseignant à la retraite, Louis Émond, s'est dit attristé d'apprendre le sort de l'arbre qu'il avait planté lui-même avec ses élèves de 6<sup>e</sup> année en 1989. « Je n'ai pas vu qu'on l'avait abattue ou arrachée. Mais je l'ai vue s'étioler tout au long de l'hiver, ce qui ne m'a, hélas, guère surpris », déplore-t-il.

## ENTREtenir L'ARBRE

L'un des employés de l'entreprise de transplantation, rencontré sur les lieux l'année dernière, avait expliqué au journal que l'arbre devait être entretenu pour survivre. « Ce n'est que la moi-

tié du travail que nous accomplissons. Pour s'assurer que l'arbre survit, il faudra l'entretenir et l'arroser souvent, surtout avec les canicules des mois de juillet et d'août. » Il avait évoqué un suivi sur une période de cinq ans.

**« Ce fut la pire année pour les épinettes, depuis 28 ans. »  
- Suzanne Le Blanc**

« Les travaux étaient supervisés par le Service du génie et on avait demandé aux employés des travaux publics d'arroser, ce qui fut fait à plusieurs reprises », assure Suzanne Le Blanc. De son côté, Louis Émond estime aussi que la Municipalité a accompli son travail pour l'entretien de l'épinette. « Les arrosages ont été constants, mais quand j'ai vu, au moment de sa déplantation, que les deux hommes qui ont procédé à l'opération ont été forcés de couper à la tronçonneuse l'une des racines maîtresses de l'arbre pour pouvoir le déloger, mes espoirs sont rapidement tombés », raconte Louis Émond.

Selon le Montarvillois, qui se promène fréquemment avec sa conjointe jusqu'au lac du Village, c'est dès le mois de décembre qu'il a constaté que le conifère en arrachait. « À chacune de nos marches dans la ville, on l'a vue dépérir graduellement, perdre ses épines et brunir. On a su que la pauvre épinette n'en avait plus pour longtemps. »

## LES GRANDS VENTS EN CAUSE?

Par contre, la Municipalité avance une autre explication pour la perte de l'arbre. « À la suite des forts vents du 1<sup>er</sup> novembre 2019 et du 13 avril dernier, la stabilité du conifère a été ébranlée », note Suzanne Le Blanc. La journée du 1<sup>er</sup> novembre, notamment, demeure mémorable. Plusieurs arbres sur le territoire de Saint-Bruno-de-Montarville, et partout ailleurs dans la région, ont d'ailleurs été déracinés ce jour-là. « Il s'est donc avéré difficile pour les raci-



L'épinette qui avait été installée sur le terrain du lac du Village n'a pas survécu à la transplantation. (Photo : Frank Jr Rodi)

nes qui restaient de produire des radicelles, car le vent a fait bouger le conifère ainsi que la motte de terre. Ce sont les radicelles qui permettent l'absorption de l'eau », poursuit-elle.

Le journal a appris qu'à la suite de ces vents violents, une trentaine d'épinettes massives ont alors été déracinées sur le territoire montarvillois. « Ce fut la pire année pour les épinettes, depuis 28 ans. Il faut aussi considérer la chaleur durant l'été 2019 », stipule Mme Le Blanc.

De son côté, Louis Émond se dit reconnaissant envers la Municipalité, qui a essayé de sauver l'arbre qu'il avait mis en terre 30 ans aupa-

vant. « C'était un arbre avec une belle histoire et une longue vie derrière lui. J'aurais juste aimé que celle-ci se poursuive, mais la vie et la mort, comme on le voit depuis mars et de façon nettement plus grave, en décident parfois autrement et elles ont le dernier mot. »



## ON PREND SOIN DE VOUS ; ON S'OCCUPPE DE TOUT!

- Évaluation **GRATUITE**
- Le **S.I.T.E.**, programme exclusif **Protection** contre (délais, désistements, décès, vices cachés...)

**On s'engage à vous satisfaire  
APPELEZ-NOUS !**

**Carole Ménard 514 264-7936**  
Courtier immobilier résidentiel et commercial

**Michel Massie 514 946-7936**  
Courtier immobilier agréé DA



RE/MAX ACTIF INC. Agence immobilière



**Sécurité Intégri-T Tranquilli-T Engagement**

# Des gens de chez nous pour trouver votre chez-vous!

ROYAL LEPAGE  
PRIVILÈGE



**Francine Bérard**  
Courtier immobilier  
450.441.1576



**Marie-France Dupont**  
Courtier immobilier  
450.441.1576



**Isa-Maude Lacaille**  
Courtier immobilier résidentiel  
450 441.1576



**Valérie Caron**  
Courtier immobilier résidentiel  
514 915-2762



**Micheline Guérin**  
Courtier immobilier agréé  
450.441.1576



**Julia McLean**  
Courtier immobilier  
450.441.1576



**Dean Mckay**  
Courtier immobilier  
514.772.2311

**Martin Panneton**  
Courtier immobilier résidentiel  
514.475.3968



**Roxanne Jodoin**  
Courtier immobilier résidentiel  
514.999.7931



**Julie Côté**  
Courtier immobilier résidentiel  
514.667.7909



**Dominique Bourget**  
Courtier immobilier résidentiel  
450.441.1576



**Lucienne Lalonde**  
Courtier immobilier agréé  
514.212.0225



**France Bellerose**  
Courtier immobilier  
514.771.8514



**Micheline DeGrâce**  
Courtier immobilier  
450.441.1576



**Geneviève St-Cyr**  
Courtier immobilier résidentiel  
514.926.7131



**Marie-Claude Pigeon**  
Courtier immobilier  
450.441.1576



**Jean-Philippe Lassonde**  
Courtier immobilier résidentiel  
514 550.3367



**Luc Grisé**  
Courtier immobilier agréé  
514.702.1502



**Suzanne Havard Grisé**  
Courtier immobilier agréé DA  
514.952.3847



**Jean Sébastien Grisé**  
Courtier immobilier agréé  
514.299.2496



**Marie-Christine Grisé**  
Courtier immobilier résidentiel  
514.952.0567



**Caroline Guay**  
Courtier immobilier résidentiel  
514.434.4354



**Suzanne Déry, LL. B.**  
Courtier immobilier et avocate  
514.817.0718



**Rosalie Bernier, B. Ed.**  
Courtier immobilier  
514 347.2345



**Véronique Imbeault**  
Courtier immobilier résidentiel  
514 222.3618



**Marie Girouard**  
Directrice d'agence  
Courtier immobilier agréé

[Royallepageprivilege.ca](http://Royallepageprivilege.ca)

1503, place de l'Hôtel-de-Ville  
Saint-Bruno-de-Montarville • 450 441-1576



Aidan Warnock

# Une musique empreinte de nostalgie

Le musicien Aidan Warnock lançait la semaine dernière son troisième album de compositions originales, *Undercurrents*.

un texte de Frank Jr Rodi  
frodj@versants.com

Disponible sur diverses plateformes numériques telles que iTunes, Spotify et Bandcamp depuis vendredi, *Undercurrents* contient sept pièces originales. Sept plages qu'Aidan Warnock a peaufinées pendant longtemps après avoir enregistré plusieurs démos. « J'aime beaucoup la musique ambiante. Pour ce disque, j'avais des idées qui remontent à bien longtemps. J'ai travaillé cinq années sur ces compositions. Aujourd'hui, ça me fait du bien de savoir qu'il est complété », mentionne Aidan Warnock, en entrevue avec *Les Versants*.

Prendre son temps... c'est une méthode de travail que le Montarvillois avait aussi adoptée pour son premier opus paru en 2014, *Fothracha*; le fruit d'un travail de longue haleine qui aura duré au total dix ans.

## UN LANCEMENT PRINTANIER GRÂCE À LA COVID-19

Aidan Warnock admet que l'album n'était pas prêt il n'y a pas si longtemps. « Il faut mettre des heures de travail », dira-t-il. Or, un emploi, M. Warnock en a un, à Sainte-Julie. Celui d'encadreur. « J'encadre des œuvres d'art pour des galeries et des artistes, et j'aime mon travail. » Mais, confinement oblige, la pandémie aura forcé le musicien à rester à la maison et à occuper son temps autrement. « J'ai arrêté de travailler et je suis resté à la maison deux mois. C'est ce qui m'a donné la chance de terminer la production du disque, de mixer le tout et de le terminer plus rapidement que prévu », raconte celui qui est originaire de Dublin, en Irlande. La sortie initiale était plutôt prévue pour la fin de l'année 2020.

*Undercurrents* est composé de titres « pour vous amener à voyager dans vos souvenirs, réels ou imaginaires », selon le principal intéressé.

## PASSÉ NOSTALGIQUE

Car Aidan Warnock est un être nostalgique, porté par le passé. Selon lui, les sons représentent des souvenirs et ses musiques sont l'occasion de réfléchir à son enfance. La douleur du passé... « J'ai toujours été comme ça, même dans ma jeunesse. C'est ma personnalité; des fois, c'est bon, d'autres fois, non. Ma thérapie,

pour sortir de la nostalgie et de cette déprime, c'est de jouer de la musique », confie-t-il au journal.

Aujourd'hui âgé de 58 ans, le père de famille raconte que la vie passe de plus en plus vite. « Ce nouvel album poursuit mon exploration de l'utilisation du son et de l'art pour la réminiscence et la réflexion. Toujours influencé par mes premiers souvenirs des grands vents d'Irlande, de la musique que je découvrais sur la bande radio à ondes courtes, et plus tard par la musique d'Erik Satie, de Brian Eno, de David Bowie, de Kraftwerk... cette bande sonore s'inspire des pensées qui nous habitent », explique celui qui est aussi artiste. Son profil se retrouve d'ailleurs dans le *Répertoire des artistes et artisans de Saint-Bruno-de-Montarville*.

**« Je suis resté à la maison deux mois. C'est ce qui m'a donné la chance de terminer la production du disque. » - Aidan Warnock**



*Undercurrents*, troisième album d'Aidan Warnock.

## L'INSPIRATION DE LA NATURE

Tous les titres de ce nouveau disque comportent un mot qui ramène l'auditeur à la nature (océan, lune, pluie, neige, vague...). Car celle-ci, la nature, est source d'inspiration et de bien-



Le musicien Aidan Warnock demeure à Saint-Bruno-de-Montarville. (Photo : courtoisie)

être pour le musicien. « C'est pour ça que j'habite ici, à Saint-Bruno-de-Montarville! La montagne, les lacs, le parc Tailhandier, les arbres, même le train, que j'entends le matin en prenant mon café... tout est ambiance et inspiration. »

tre pistes. Ce qui lui a permis, depuis, de sortir cette troisième œuvre.

Site : <https://aidanwarnock.jimdo.com/>

Même s'il a quitté son Dublin natal pour venir s'installer au Québec avec sa conjointe québécoise en 1994, ce père de deux enfants s'est remis un jour à gratter la guitare, à pianoter, à expérimenter de nouveaux sons, cette fois en s'enregistrant sur un appareil à cassette de qua-

**Question aux lecteurs**  
De quelle façon votre municipalité vous inspire-t-elle?  
REDACTION@VERSANTS.COM

## Besoin d'un coup de pouce?

Appelez le

**2-1-1**

Votre ressource pour accéder à plus de 5 000 organismes dans le Grand Montréal!

POUR SAINT-BRUNO-DE-MONTARVILLE ET SAINTE-JULIE.

GRATUIT ET CONFIDENTIEL • 7J/7 • 8H@18H

Soutien aux familles, aînés et nouveaux arrivants  
Groupes de soutien • Défense des droits  
Aide alimentaire et matérielle

**211**

Grand Montréal

**211qc.ca**

GÉRÉ PAR:



PARTENAIRES:



Québec

Auteur jeunesse

# Louis Émond traduit en mandarin et en arabe

**La belle histoire d'une vieille chose, cet album prisé des lecteurs de Louis Émond, a été traduit en mandarin simplifié cette année, alors qu'une traduction en arabe a aussi été mise sur le marché en 2018. Entrevue avec l'auteur jeunesse de Saint-Bruno-de-Montarville.**

propos recueillis par Frank Jr Rodi  
frodj@versants.com

## QU'EST-CE QUE ÇA REPRÉSENTE POUR VOUS CES DEUX TRADUCTIONS?

Ces traductions signifient que j'ai écrit une histoire qui peut toucher n'importe qui, enfants ou adultes, peu importe l'endroit où ils vivent, à part peut-être les gens qui n'ont jamais vu de voiture de leur vie; mais alors, ils ne verront jamais ce livre non plus! Mais cela signifie aussi que quelque part dans les Émirats ou en Chine, des enfants vont le lire et seront émus par l'histoire toute simple de cette vieille voiture, comme le sont ici les enfants – et les adultes – qui l'ont lu et qui m'en parlent.

## ÊTES-VOUS SURPRIS DE CES TRADUCTIONS EN MANDARIN SIMPLIFIÉ ET EN ARABE?

Si tu gardes en tête les centaines de livres pour la jeunesse qui paraissent chaque année au Québec et les milliers qui sont publiés dans le monde, tu ne peux qu'en être surpris. Je veux dire par là que des éditeurs d'ailleurs, que ce soit de Chine ou de Dubaï, aient choisi de faire traduire et de publier celui que tu as écrit, ça ne peut que t'étonner, compte tenu du choix immense qu'ils et elles avaient. Et encore une fois, tu te répètes que tu as été chanceux de te promener un jour en un lieu où tu as remarqué une vieille bagnole abandonnée en te disant : « Et dire que cette automobile a déjà été neuve... » Bref, d'avoir eu l'inspiration pour une histoire qui aurait une résonance, selon certaines personnes, ailleurs que chez toi, si loin de chez toi.

## COMMENT EN VIENT-ON À AVOIR DES ŒUVRES TRADUITES DANS D'AUTRES LANGUES? C'EST LE TRAVAIL DE QUI?

C'est essentiellement un travail d'équipe. Mais c'est d'abord le travail de celles et ceux qu'on appelle des représentantes ou représentants de la maison d'édition ou de la boîte de diffusion. Ce sont ces personnes qui se rendent dans les foires du livre, comme à Bologne ou à Bruxelles, et qui présentent et vantent des livres qu'ils ont publiés ou dont ils assurent la distribution, et dont on croit qu'ils ont une

chance, si mince soit-elle, de trouver preneurs chez les éditeurs d'autres pays. C'est ce qui s'est produit avec *La belle histoire d'une vieille chose*.

## DANS VOTRE CARRIÈRE, EST-CE QUE D'AUTRES ALBUMS OU ROMANS ONT DÉJÀ ÉTÉ TRADUITS?

Malheureusement, non. On me l'a souvent prédit pour tel ou tel livre, mais c'est la première fois que cela arrive pour vrai. Et des premières fois, à mon âge, il y en a de moins en moins...

**« Ces traductions signifient que j'ai écrit une histoire qui peut toucher n'importe qui, enfants ou adultes, peu importe l'endroit où ils vivent. »**  
- Louis Émond

## QU'EST-CE QUI EST PLUS VALORISANT POUR UN AUTEUR : ÊTRE TRADUIT OU REMPORTEUR UN PRIX POUR UNE ŒUVRE EN PARTICULIER?

En fait, je dirais que rien ne s'inscrit dans la durée, alors le plus *l'un* pour un auteur jeunesse, c'est quand un enfant te dit qu'il a lu ton livre et qu'il l'a adoré ou, mieux encore, que c'est son livre préféré. Ça, ça dure. Tu y reviens constamment dans ta tête. Le bonheur d'avoir gagné des prix littéraires ou d'avoir été traduit existe, bien entendu, et c'est une forme de reconnaissance qui fait du bien à laquelle je repense parfois, mais chaque fois, je peux t'assurer que l'effet est moins grand que celui du commentaire venant d'un enfant – ou même d'un adulte, car j'en reçois – sur tel album, tel recueil de nouvelles ou tel roman que j'ai écrit.

## DEPUIS LA PANDÉMIE ET LA SITUATION DE NOS AÎNÉS, EST-CE QUE LA BELLE HISTOIRE D'UNE VIEILLE CHOSE A PRIS UNE NOUVELLE SIGNIFICATION POUR VOUS?

Bien entendu, à cause du sort de la vieille voiture qui est abandonnée, laissée à elle-même, isolée. Mais dans mon histoire, ça se termine sur une note juste un peu plus joyeuse, plus optimiste, grâce aux enfants, ce que j'ai pu également constater sur plusieurs photos quand les grands-parents apercevaient leur petit-fils ou petite-fille par la fenêtre. Mais un autre album que j'ai écrit m'a récemment fait établir un lien évident entre le confinement et la fable que je raconte. Il s'agit de *L'étrange peur de Monsieur Pampalon*, l'histoire d'un homme qui ne sort jamais de chez lui... parce qu'il a peur.



L'auteur jeunesse Louis Émond et les trois versions de son album *La belle histoire d'une vieille chose*; dans l'ordre, en arabe, en français et en mandarin simplifié. (Photo : Chantal Ferrat)

## LE CONFINEMENT, L'OCCASION DE S'INSPIRER POUR DU NOUVEAU MATÉRIEL?

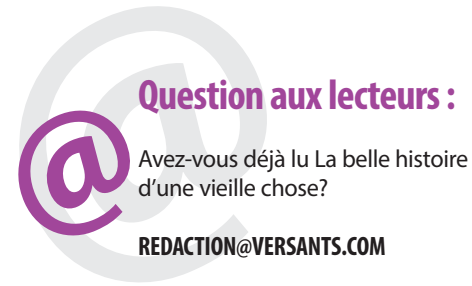
J'attends avec impatience la parution à l'automne chez Soulières éditeur d'un roman policier pour adolescents et jeunes adultes. Le titre, choisi bien avant la pandémie, est *Les ennemis invisibles*. On y verra d'ailleurs que les virus ne sont pas les seules choses que l'on peut surnommer comme ça. Je travaille aussi actuellement à l'adaptation d'une nouvelle en roman que je destine à la collection noire de La courte échelle et qui raconte l'histoire d'un jeune garçon qui doit s'enfermer durant toute une nuit dans une maison – décidément, l'enfermement, on ne s'en sort pas! – que l'on dit hantée. Le thème est loin d'être nouveau, mais ce n'est pas tant la chanson qui importe que la manière de la chanter. J'ai également une nouvelle qui va paraître dans une collection de nouvelles de genre et plein d'autres projets qui mijotent dans ma tête.

## LA PANDÉMIE FORCERA PEUT-ÊTRE L'ANNULATION DE PLUSIEURS SALONS DU LIVRE... UNE RÉACTION?

Je verrai comment les choses se présenteront. Les salons, je dois le reconnaître, sont pour moi une source de grandes joies, mais aussi d'un peu de frustration. N'étant pas un auteur de best-sellers, il m'arrive de passer une longue heure à mon kiosque sans une seule visite, sur-

tout la journée, en semaine. Par contre, les soirs et la fin de semaine compensent toujours largement, d'où mon ambivalence. Mais y aura-t-il des salons cette année? Trop tôt pour le dire. Toutefois, avec une, sinon deux parutions à l'automne, je serais bien heureux de pouvoir signer quelques exemplaires et de jaser avec mes lectrices et mes lecteurs, ne serait-ce que parce que cela signifierait que la situation est en train de se résorber. Sait-on jamais? Peut-être est-ce que ce sera aussi l'occasion de renouveler le concept des salons, question de respecter la distanciation si celle-ci est encore nécessaire.

Paru aux éditions de la Bagnole en 2016, l'album *La belle histoire d'une vieille chose* est écrit par Louis Émond et illustré par Steve Adams. L'histoire est racontée à travers les yeux d'une bagnole abandonnée.



Les réseaux sociaux  
n'ont pas de journalistes...

**NOUS, OUI!**

versants.com

LES  
**VERSANTS**  
DU MONT-BRUNO



**Frédéric Khalkhal**  
Directeur de l'information



**Martine Veillette**  
Journaliste



**Jean-Christophe Noël**  
Journaliste



**Frank Jr Rodi**  
Journaliste



# OUVERT À SAINT-BRUNO!



## LES MAÎTRES DU VERRE

... un gage de qualité et d'expérience

### VITRES EMBUÉES?

**THERMOS  
GARANTIE DE 10 ANS**

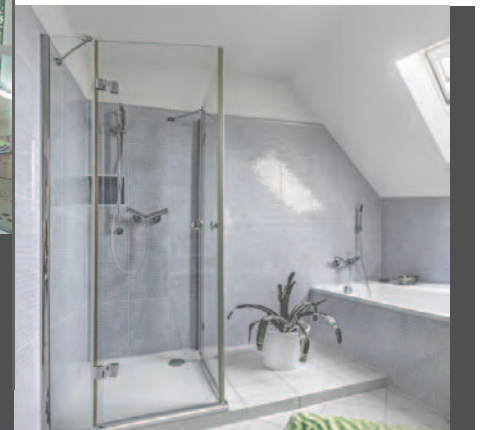
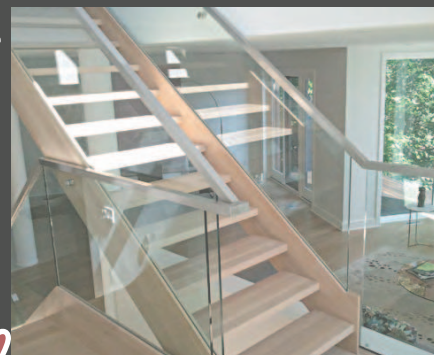
- Douches de verre
- Douches avec image
- Cellier et division de verre
- Rampes de verre
- Dossieret en verre avec image ou de couleur
- Miroirs et vitres sur mesure
- Remplacement de thermos embués



*Qualité supérieure*

Une expertise  
et de la passion

*depuis plus de 50 ans!*



Estimation gratuite  
Laissez-nous évaluer l'état de vos fenêtres

**Voyez plus clair avec Justalex!**

1398 rue Montarville • 450 482-4545

50 ans d'expérience • [www.vitrieriejustalex.com](http://www.vitrieriejustalex.com)



Marc Loranger  
PRÉSIDENT

Valmont Lavoie  
DIRECTEUR



POUR TOUT ACHETER ET TOUT VENDRE, PRÈS DE CHEZ VOUS!

# PETITES ANNONCES CLASSÉES

Heure de tombée : jeudi 15 h

Heures d'affaires du service téléphonique : lundi au vendredi 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

Mode de paiement :

À NOS ANNONCEURS : Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce. Toute discrimination est illégale.

Profitez également de la parution GRATUITE de votre annonce sur **VosClassées.ca.**

## OFFREZ-VOUS DES EXTRAS

- ✓ Encadré
- ✓ Titre centré
- ✓ Couleur
- ✓ Caractères gras

Informez-vous auprès de votre téléconseiller.

## Un seul numéro 1 866 637-5236

IMMOBILIER  
100 à 299

MARCHANDISE  
300 à 399

SERVICES  
400 à 599

EMPLOI ET FORMATION  
600 à 799

ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX  
800 à 899

VÉHICULES  
900 à 999

### 205 Logements / appartements à louer

**LONGUEUIL: 4-1/2.** 2670 de Beauséjour près hôpital et demi sous-sol éclairé au 2385 Lépine. Plancher bois franc, entrées laveuse/sécheuse, 1 stationnement. Endroit tranquille. Sécuritaire. Près services. Pas de chien. Pas de cannabis. Références. Roxanne: 438-822-7997

### 310 Divers à vendre

**CABANONS:** 10X12: 2.700\$. 10X16: 3.275\$. 12X16: 3.750\$. 15X20: 5.300\$. 15X30: 7.000\$. Autres grands disponibles. Livraison et installation gratuites: RBQ# 8213-9338-04. 450-632-0007

### 365 Poêle / fournaise / bois de foyer

**BOIS de foyer** Borduas et Bossé. Érable, bois franc 100%. Prenons réservations. Livraison toute l'année. 450-347-2751; possibilité texto

### 424 Astrologie/occultisme

Ana Médium pure, 40 ans d'expérience, ne pose aucune question, réponses précises et datées, confidentielles. Tél.: 514-613-0179 (Avec ou sans Visa/ Mastercard)

### 442 Constructions / Rénovations / Réparations

**ATTENTION RÉNOVATIONS** F. CHARBONNEAU. Finition sous-sol, plafonds suspendus, planchers flottants, patios, "deck", peinture. Travail professionnel. Prix imbattables. Estimation gratuite. Licence R.B.Q. 8263-8222-25 François 450-446-1466, 514-236-9308.

### MAÇONNERIE pose, réparation de briques. Réparation cheminées, joints, crépi.

RBQ: 5613-8142-01. 514-233-5204

### 446 Peinture/décoration

!!! 1 bon peintre. Intérieur/ extérieur. 20 ans d'expérience. Propre. Toit cathédrale. Références. Estimation gratuite. Jacques. 514-318-6100

### 452 Planchers / Pose et sablage

**SABLAGE** de Planchers Pose, réparation, teinture Sablage d'escaliers Finition au choix 450-653-3109 planchersduclos.com R.B.Q.: 5735-6396-01

### 474 Terrassement/paysagiste

**AMÉNAGEMENT** paysager complet, pavé, gazon, redressement de muret. Disponibilité immédiate. Appelez au 514-791-0539

### 484 Services divers

**SAAQ - SAAQ - SAAQ** Victime d'un accident automobile? Vous avez des blessures? Contactez-nous. Consultation gratuite. M. Dion Avocats tél: 514-282-2022 www.sos-saaq.com

### 555 Argent à prêter

**FINANCEMENT HYPOTHÉCAIRE PRIVÉ ET AUTOMOBILES À VENDRE.** Service rapide peu importe votre région. Aucun cas refusé, léger dépôt. Conditions de financement flexible. Financement Brisson 1-866-566-7081 www.automobilebrisson.com

### 585 Services financiers divers

**SOLUTIONS** à l'endettement. Restez à la maison! Tout se fait en ligne. Laissez nous vous aider. Trop de dettes? Un seul versement par mois. 7 sur 7, de 8h à 20h. MNP Ltée, Syndics autorisés en insolvabilité. 514-839-8004

### 605 Emplois divers

**À LA RÉSIDENCE ENSOLEILLÉ DE BELOEIL,** demande préposés(es) soir ou nuit (prime). Aide-préposés(es). Temps plein et ou temps partiel. Aide-générale de 18h00 à 20h30 (aider le résident dans ses soins personnels) Aide-cuisinier(e) temps partiel. Avantages sociaux inclus. Mme Baron. 450-464-4849

**ENTRETIEN ménager** recherché dans milieu défavorisé, salaire à discuter. Apportez CV au: 470 Chemin Chambly, Longueuil, 450-677-5201

**RECHERCHE soudeurs** 40h/ semaine. LES FABRICATIONS DAUNAIS. 450-649-0338

**TRAVAIL de bureau** dans milieu défavorisé, salaire à discuter. Apportez CV: 470 Chemin Chambly, Longueuil, 450-677-5201

### 845 Prières/remerciements

**REMERCIEMENTS** Remerciements au Saint-Esprit pour faveur obtenue. D.M.

### 610 Professionnels/cadres

**RÉSIDENCE** pour personnes âgées recherche assistante direction temps plein (Montréal). Avoir quelques années d'expérience, voir au bien-être des résidents, location, médical, gestion du personnel, horaire, avoir un bon sens d'organisation, de décision et de communication. Envoyez CV aux soins de M.Nantel CP 1013 succursale St-Basile-Le-Grand, j3n1m5.

### 615 Bureau/informatique

À la Résidence ensoleillée de Beloeil recherche employé(e) de bureau temps partiel: Service à la clientèle, téléphone, rendez-vous, faire visiter les lieux, baux, etc... Mme Baron 450-464-4849

### 625 Travail de Bureau

**RECHERCHONS:** Agent de bureau, aviation générale, vente de pièces et service technique à l'international/ Afrique. Expérience de l'aviation générale obligatoire. bilingue. Salaire compétitif. Bienvenue aux jeunes retraités. Envoyé C.V. par courriel: [président@aviationzenith.com](mailto:président@aviationzenith.com)

## AVIS PUBLIC

### AVIS DE DISSOLUTION

Prenez avis que la personne morale ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DU SYNDROME DE WILLIAMS (NEQ 1169614030), ayant son siège au 8, rue Des Sorbiers, à Saint-Basile-le-Grand, Province de Québec J3N 1G1, Canada, a déclaré son intention de se liquider ou de demander sa liquidation, de se dissoudre ou de demander sa dissolution. Est produite à cet effet la présente déclaration requise par les dispositions de la Loi sur la publicité légale des entreprises (RLRQ, c. P-44.1). 1221008224-100620

## CARTES DE VISITE

**Soins des pieds**  
Carine Lalancette  
Infirmière aux.

Reçu émis pour assurances ou impôts

1221008219-100420

488 Montée Montarville, St-Bruno de Montarville, QC, J3V 4B1  
[www.clinique.com](http://www.clinique.com)  
514 663-1595

**JFC toitures**  
Spécialiste en toitures

Estimation GRATUITE  
RBQ : 8316-0010-01

Un service d'une qualité encore jamais égalée

GARANTIE 5 ANS

Toiture - Gouttière - Soffite - Fascia  
Isolation - Ventilation - Puits de lumière

514 212-9363 450 441-3363  
129, Laure-Gaudreault, St-Bruno [JFCtoitures.com](http://JFCtoitures.com)

**le spécialiste en rénovation de MAÇONNERIE**

Brique, pierre, bloc, rejointement, cheminée, ventre de bœuf, crépis, allège, linteau, fer-angle, démolition, sciage d'ouverture pour porte et fenêtre, béton (trottoir, patio, balcon, escalier)

438-870-0635  
450-679-5555

1221008220-100620 R.B.Q.: 5768-2049-01

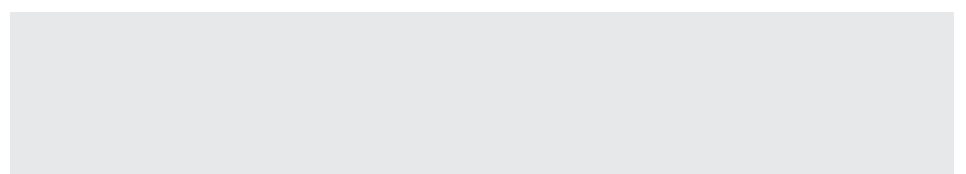
**JOINTS GYPROC**

MARC PRÉVOST

RÉPARATION GYPSE  
TRAVAIL GARANTI  
FAIT PAR PROFESSIONNEL

450 653-8747

1221000016



## Le Service des plaques porte-clés de l'Association des Amputés de guerre

C'est gratuit et efficace!

« Merci infiniment de m'avoir retourné mes clés. Vous m'avez fait épargner 400 \$, soit le coût de remplacement de ma télécommande. » – Diane

En protégeant les dispositifs de valeur de votre trousseau de clés avec une plaque porte-clés des Amputés de guerre, vous appuyez les programmes offerts aux personnes amputées.

### Commandez des plaques porte-clés en ligne.

Les Amputés de guerre  
514 398-0759 ou 1 800 250-3030  
[amputesdeguerre.ca](http://amputesdeguerre.ca)

N° d'enregistrement d'organisme de bienfaisance : 13196 9628 RR0001

Les enfants amputés, notamment Frédérique, bénéficient de votre appui.

# inRsi

## CENTRE D'APPRENTISSAGE

**Nouveau à Saint-Bruno**, le centre inRsi est un centre d'apprentissage technologique à but non lucratif qui permet aux enfants de développer leur potentiel en réalisant divers projets. Vos enfants y trouveront une ambiance chaleureuse et décontractée. Toutes les réalisations créées à travers les différents cours seront présentées aux parents à la fin de la session. Âge suggéré pour les cours : entre 8 et 12 ans. Les lundis, mardis, vendredis et samedis.

1486, rue Montarville  
dans le local du Marché aux Fleurs dès le 21 mars  
450 441-5070 | [info@inrsi.com](mailto:info@inrsi.com)

[inrsi.com](http://inrsi.com)

## BABILLARD

### AIDE ALIMENTAIRE AU CAB LES P'TITS BONHEURS

Le comptoir alimentaire du Centre d'action bénévole Les p'tits bonheurs est un service pour aider les personnes qui vivent des difficultés. Le comptoir alimentaire est un service offert aux résidents et aux familles de Saint-Bruno qui vivent des situations difficiles, des difficultés temporaires, des difficultés financières et qui ont besoin d'une aide alimentaire temporaire. Si vous avez besoin de ce service, n'hésitez pas à nous contacter pour avoir des renseignements supplémentaires. Le Centre est actuellement fermé mais les messages sont pris régulièrement. Téléphone : 450 441-0807. Courriel : infocab.petitsbonheurs@cabstbruno.org.

### PROJET : DIVERTISSEMENT CONFINEMENT POUR LES AÎNÉS

Une petite surprise livrée par un bénévole pour égayer le confinement des aînés de 70 ans et plus. Le projet Divertissement confinement pour les aînés a été mis sur pied dans le cadre de la Semaine québécoise intergénérationnelle qui a lieu du 24 au 30 mai 2020. Une collaboration avec la Ville de Saint-Bruno-de-Montarville, la Maison des jeunes et les bénévoles du CAB Les p'tits bonheurs permet le déploiement de toutes les étapes du projet de l'inscription à la livraison. Le confinement des aînés de 70 ans et plus est teinté parfois de solitude et d'ennui. Le CAB souhaite semer des p'tits bonheurs auprès des aînés et leur livrer un message positif afin de les divertir. Si vous êtes une personne de 70 ans et plus qui vit de la solitude, inscrivez-vous sur le site Internet du Centre d'action bénévole Les p'tits bonheurs au [www.cabstbruno.org](http://www.cabstbruno.org). Vous n'avez pas accès à un ordinateur, il suffit de téléphoner au Centre et un bénévole se chargera de remplir le formulaire pour vous : 450 441-0807. Vous pouvez également inscrire un parent, un voisin, un ami de 70 ans et plus. Pour plus de détails, visitez le site ou téléphoner à la réception du Centre. Prendre note que la capacité maximum de participants est de 150 aînés.

### MERCI AUX BÉNÉVOLES

Le Centre d'action bénévole Les p'tits bonheurs tient à remercier chaleureusement les 242 bénévoles rattachés au Centre qui conjuguent leur bénévolat au quotidien. Que ce soit à la Friperie, à l'accompagnement transport-médical, à l'aide aux courses, à la popote roulante, au comptoir alimentaire, aux visites d'amitié, lors des diners communautaires, pendant le café-causerie... chaque bénévole donne de son temps gratuitement afin de d'offrir à la communauté des services d'aide et d'entraide de qualité et à valeur humaine. L'implication des bénévoles est vitale et plus que jamais au cœur de l'offre de services aux citoyens. Avec la crise actuelle, l'implication de chacun est signe de solidarité, entraide et réconfort. Merci à tous les

bénévoles du CAB et bravo pour votre rigueur, votre dévouement et votre implication exceptionnelle.

### IMPLIQUEZ-VOUS BÉNÉVOLEMENT

Vous êtes en santé et vous avez du temps? Impliquez-vous dans votre communauté! La Ville de Saint-Basile-le-Grand encourage ses citoyens à s'impliquer en tant que bénévoles afin d'aider les organismes à poursuivre leur mission et offrir des services communautaires fondamentaux aux personnes plus vulnérables. Consultez la plateforme [jebenevole.ca](http://jebenevole.ca), lancée par le gouvernement du Québec, pour trouver toutes les offres de bénévolat. Vous pouvez également communiquer directement avec le Centre de bénévolat au 450 461-2111.

### DON DE SANG

Il vous est possible de faire un don de sang. Héma-Québec a tout mis en place afin d'assurer la continuité de l'approvisionnement en produits sanguins de façon sécuritaire. De nombreuses collectes de sang ont lieu chaque jour en différents lieux au Québec.

### APPELEZ UNE PERSONNE SEULE

Vous avez peu de temps? Pas de problème, tous les gestes comptent! Prenez quelques minutes pour appeler une personne vivant seule pour savoir comment elle va. Par cette simple action empreinte de solidarité, vous lui offrirez certainement un moment de pur bonheur.

### POUR LES GENS DE L'ESSENTIELLE

Bien que la situation évolue rapidement et que les mesures et consignes puissent être changées en tout temps, voici la situation actuelle à l'Essentielle : le service de soutien et d'écoute est maintenu — par téléphone au

450 467-3418, de 8 h 30 à 16 h 30 du lundi au jeudi ; vous pouvez aussi nous joindre par courriel à [essentielle@videotron.ca](mailto:essentielle@videotron.ca) ; les activités de groupes sont annulées jusqu'au 1<sup>er</sup> mai. Un protocole d'hygiène et de salubrité (incluant une routine de désinfection) est en place et rigoureusement suivi. Si vous éprouvez de l'inquiétude ou de l'anxiété par rapport au coronavirus, vous pouvez composer, sans frais, le 1 877 644-4545. Pour vous aider à minimiser les répercussions de telles réactions dans votre vie, consultez la page Stress, anxiété et déprime associés à la maladie à coronavirus COVID-19. Pour connaître les services communautaires toujours disponibles, rendez-vous sur le site [info.svp.ca](http://info.svp.ca) dans la section Nouvelles et Événements.

### CENTRE DE BÉNÉVOLAT SAINT-BASILE-LE-GRAND

Par mesure préventive, en raison de la COVID-19, la Friperie du Centre de bénévolat de Saint-Basile-le-Grand sera fermée jusqu'à nouvel ordre.

### ASSOCIATION DES AUTEURS DE LA MONTÉRÉGIE

Chers membres et collaborateurs de l'Association des auteurs de la Montérégie (AAM), dans le contexte des mesures visant à éviter la propagation de la COVID-19, toute activité prévue en avril par l'AAM est reportée. Nous vous tiendrons au courant des lieux et heures où chacune sera reprise.

### CENTRE D'ÉCOUTE

Le rôle du Centre d'écoute Montérégie est de briser l'isolement des aînés. Le Centre d'écoute est là pour réconforter, soutenir et écouter les personnes âgées de plus de 50 ans. En plus d'y trouver une oreille attentive, elles seront accompagnées dans leurs questionnements et redirigées au besoin. Centre d'écoute

Montérégie : 450 658-8509, 1 877 658-8509, [info@ecoutemonteregie.org](mailto:info@ecoutemonteregie.org), [ecoutemonteregie.org](http://ecoutemonteregie.org).

### MOISSON RIVE-SUD FACE À LA COVID-19

Afin d'assurer la sécurité des employés, bénévoles, donateurs et autres représentants d'organismes, Moisson Rive-Sud a mis en place des mesures de prévention quant à l'évolution du coronavirus. Moisson Rive-Sud offre un service essentiel pour la population fragilisée de la Montérégie et sans financement, nos actions sont limitées. Étant un centre de récupération et de distribution de denrées, nous offrons à plusieurs personnes et familles l'assurance d'avoir un repas sur la table, et ce, chaque jour. En temps de crise, c'est malheureusement la population fragilisée qui est le plus grandement touchée. La prévention est l'affaire de tous et nous comptons sur chacun pour nous aider à poursuivre nos activités malgré le défi auquel nous sommes confrontés.

## EMPLOIS / FORMATION



SAINT-BRUNO RECHERCHE :

### COMMIS AUX ÉTALAGES

**TEMPS PARTIEL**  
Disponible  
de jour / soir  
un week-end sur deux

CV à l'attention de  
**Sandy Ferland**

### COSMÉTICIENNE

**TEMPS PARTIEL**  
Disponible de jour/soir  
Un week-end sur deux

CV à l'attention de  
**Nathalie Lefebvre**

Envoyer CV au  
**12, boul. Clairevue O.  
Saint-Bruno J3V 1P8  
ou par téléc. au 450 653-1312**

1221.008.193-100620

## EMPLOIS / FORMATION

  
Champagnonnière située à Verchères est à la recherche d'un(e)

**CAMIONNEUR(EUSE)/ CLASSE 1**  
(Avec connaissance de la conduite d'un chariot élévateur)

- Emploi à temps plein / 3 soirs par semaine (vendredi, samedi et dimanche)
- Minimum de 30 heures payées par semaine et salaire négociable
- Avantages sociaux après 6 mois d'emploi
- Route attirée

**Bienvenue aux retraités(es)**

Faites parvenir votre curriculum vitae :  
Par courriel : [jpoirier@champag.ca](mailto:jpoirier@champag.ca)  
Par téléc. : **450 583-3344**

Ou vous présenter avec votre CV  
au 1156, route Marie-Victorin,  
Verchères (Québec) J0L 2R0  
Du lundi au vendredi entre 10h et 16h

1221.008.173-030620

  
Champagnonnière située à Verchères est à la recherche d'un

**MÉCANICIEN INDUSTRIEL**

- Emploi à temps plein
- Salaire négociable

- Avantages sociaux après 6 mois d'emploi

Faites parvenir votre curriculum vitae :

Par courriel : [jpoirier@champag.ca](mailto:jpoirier@champag.ca)  
Par téléc. : **450 583-3344**

Ou vous présenter avec votre CV  
au 1156, route Marie-Victorin,  
Verchères (Québec) J0L 2R0  
Du lundi au vendredi entre 10h et 16h

1221.008.208-100620

**ON RECRUTE**

**PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES INFIRMIER (ÈRE) AUXILIAIRE**

**SAINTE-JULIE • BOUCHERVILLE • BROSSARD • MONT ST-HILAIRE**

**DEVENEZ UN RAYON DE SOLEIL, ENGAGEZ-VOUS POUR NOS AÎNÉS**

**residencessoleil.ca - rh@residencessoleil.ca**

**LES RÉSIDENCES SOLEIL**

*Famille Savoie*

1221.008.174-030620

## AVIS DE DÉCÈS



## Madeleine Pintal Deslières

1943-2020

À l'hôpital Charles-Lemoyne, le 29 mai 2020, est décédée, à l'âge de 77 ans, Mme Madeleine Pintal Deslières, épouse de feu Jean-Marie Deslières, demeurant à Saint-Bruno-de-Montarville.

Elle laisse dans le deuil ses 2 fils : Marc (Josée Côté), Bruno (Mélanie Simard). Ses petits-enfants : Laurence (Vincent), Benjamin (Roxane), Simon, Jonathan (Noémie), ses arrière-petits-enfants : Raphaëlle, Émile et Elliot. Son frère Jean-Nil (Françoise), ses beaux-frères et belles-sœurs dont Rosaire, Jeanine et leurs enfants Paul et Marie, ses neveux et nièces ainsi que plusieurs ami(e)s.

La famille remercie le personnel du centre hospitalier Charles-Lemoyne pour les bons soins. La crémation a eu lieu à Repos Saint-François-d'Assise à Montréal. Une cérémonie de mise en terre aura lieu à une date ultérieure

122-1008221-100620

# Le télétravail favoriserait la productivité et l'innovation



**Des salariés plus productifs, plus innovants et prêts à poursuivre le télétravail après le confinement, selon les résultats préliminaires d'une étude sur l'adaptation au travail à distance.**

« Le télétravail continue d'être considéré comme une bonne avenue pour concilier travail et vie personnelle, que l'on soit un homme ou une femme : il est donc faux de croire que le télétravail intéresse davantage les femmes que les hommes », indique Mme Saba.

Tania Saba est fondatrice et titulaire de la chaire BMO en diversité et gouvernance de l'Université de Montréal. Elle est professeure titulaire à l'École de relations industrielles de l'Université de Montréal. Elle chapeaute l'étude Crise COVID-19 et TÉLÉTRAVAIL : un remède universel ou une solution ponctuelle?, étude dont les premiers résultats ont été dévoilés.

À la suite des résultats, l'UdeM Nouvelles relate que les données indiquent que le tiers des répondants estiment que leur productivité a augmenté depuis qu'ils doivent travailler à distance, même si plus de la moitié des participants effectuent du télétravail en même temps qu'une autre personne à leur domicile.

« Il est intéressant de souligner qu'il y a autant d'hommes que de femmes parmi les gens qui se sont dits plus productifs, précise Tania Saba. Il apparaît faux de prétendre que seules les femmes privilégient le télétravail pour parvenir à concilier le travail et la vie personnelle. Les motifs sont plus complexes et plus diversifiés », fait part Mme Saba.

### TÉLÉTRAVAIL APRÈS LA PANDÉMIE, MAIS...

S'ils avaient le choix de continuer de télétravailler ou de retourner au bureau après la crise, que préféreraient les répondants?

Toujours en se basant sur les résultats partagés par l'Université de Montréal, à cette question, 39 % se sont déclarés plutôt ou tout à fait en faveur de la poursuite du télétravail, 37 % plutôt ou pas du tout en faveur et entre les deux 24 % se sont montrés indécis.

Tant chez les hommes que chez les femmes, les plus disposés à télétravailler après le confinement sont en général plus âgés et ils sont plus nombreux à devoir consacrer plus de temps à leurs responsabilités familiales ou autres.

**« Le télétravail continue d'être considéré comme une bonne avenue pour concilier travail et vie personnelle, qu'on soit un homme ou une femme. »**  
- Tania Saba

Autre fait intéressant à noter : environ 50 % des répondants n'avaient jamais ou presque jamais fait de télétravail avant le confinement! Parmi eux, le tiers est d'accord ou tout à fait d'accord pour continuer le travail à distance après la crise. Seuls 19 % ne sont pas du tout d'accord pour continuer dans cette voie, et 47 % hésitent à se prononcer pour ou contre le télétravail comme nouveau mode d'organisation de leur emploi.

Enfin, parmi les conditions qui favorisent la poursuite du télétravail suivant la crise de la COVID-19, il semble que le plaisir croît avec l'usage : ceux qui ont commencé à travailler à distance dès le début de la crise ont plus tendance à vouloir continuer après. Ceux qui l'avaient expérimenté avant la crise aussi. Le savoir technologique est un facteur déterminant sur ce plan.

« Ce sont les résultats préliminaires de la première vague de réponses que nous avons obtenues et de nombreux autres aspects resteront à analyser à mesure que les prochaines vagues suivront », termine Tania Saba. (JCN)

## Grégoire, CLÉMENT

1930 -2020

À Saint-Bruno, le 5 juin 2020, à l'âge de 89 ans, est décédé Clément Grégoire.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Patrick (Lucie Dufault), Robert (Brenda Abridu) et Lucie (Laure Corten); ses petits-enfants Mérik, Collin, Alec, Robert et David.

Il laisse également ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que de nombreux autres parents et amis.

La cérémonie aura lieu dans l'intimité ses de ses proches au :

Jardin Urgel Bourgie

URGEL BOURGIE

www.urgelbourgje.com

122-1008222-100620

SOS

VIOLENCE  
CONJUGALE

SOS-INFO

1 800 363-9010

24H/7J

www.sosviolenceconjugale.ca

COMPLEXE FUNÉRAIRE  
**DEMERS**

**LE COLOMBARIUM DU SALON DEMERS A ÉTÉ CONSTRUIT À L'INTÉRIEUR DE SON CIMETIÈRE À MCMASTERVILLE, au 601, boul. Laurier.**

- Important choix de columbariums dans lesquels les urnes sont déposées.
  - Mode de paiement offert sans intérêt.
  - Endroit sécuritaire chauffé et accessible toute l'année.
  - Lieu spacieux et abondamment baigné de lumière.
    - Décoré avec plusieurs vitraux.
- Chapelle de recueillement aménagée pour les visiteurs.
  - Service de crémation effectué sur place.

**WWW.SALONDEMERS.COM**

VENEZ CONSULTER LES AVIS DE DÉCÈS  
MIS À JOUR QUOTIDIENNEMENT.

1221004853-130618

COLUMBARIUM



Contactez-nous **au 450 467-4780**

Abondance de cerfs de Virginie en Montérégie

# La chasse est ouverte

**L'abondance de cerfs de Virginie en Montérégie amène chaque année le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) à délivrer des permis spéciaux permettant leur récolte.**

un texte de Frédéric Khalkhal  
fkhalkhal@versants.com

« Il est trop tôt pour dire si la COVID-19 a eu un influence sur l'abondance de la faune cette année. Mais il est vrai que nous avons eu plus de signalements. Est-ce que cela est dû à une présence de cerfs plus abondante ou parce que les gens étaient plus disponibles à faire ces observations? Nous pourrions vous le dire plus tard », explique au journal Catherine Ippersiel, porte-parole du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP).

Une chose est sûre, c'est qu'encore cette année, des permis spéciaux seront délivrés à certaines personnes pour limiter la propagation du cerf de Virginie.

L'émission de tels permis vise, entre autres, le contrôle des populations de cerfs de Virginie en vue d'atteindre les objectifs de densité prévus au Plan de gestion du cerf de Virginie en vigueur.

Ces permis spéciaux sont alloués par tirage au sort et autorisent le titulaire à chasser les biches ou les faons dans la zone ou partie de zone ciblée, pendant une période où seule la chasse au cerf avec bois (mâle adulte) est permise. Tous les chasseurs québécois sont admissibles à ce tirage selon certaines conditions.

« De manière générale, en 2020, le nombre de permis spéciaux pour le cerf de Virginie est augmenté dans la plupart des régions notamment parce que l'hiver a été moins rigoureux que l'année précédente », explique Mme Ippersiel.

Ainsi, quelques nouveautés ont été proposées aux chasseurs. Ils peuvent maintenant partager leur permis de chasse au cerf sans bois obtenu par tirage au sort avec tous les membres de leur famille immédiate.

Il faut dire qu'une prolifération des cervidés peut être à l'origine d'une hausse de la destruc-



(Photo : archives)

tion de la flore du secteur ou encore d'accidents de voiture.

## PRÉOCCUPATION AU PARC NATIONAL

Au parc national du Mont-Saint-Bruno, la surpopulation de cerfs de Virginie inquiète aussi, même si la chasse n'est pas permise sur le territoire de la Sépaq.

**« De manière générale, en 2020, le nombre de permis spéciaux pour le cerf de Virginie est augmenté dans la plupart des régions notamment parce que l'hiver a été moins rigoureux que l'année précédente. »**  
- Catherine Ippersiel

Même si le directeur des parcs des Îles-de-Boucherville et du mont Saint-Bruno, Cédric Landuydt, ne constate pas forcément une hausse plus que d'ordinaire de cerfs dans le parc, il constate chaque année ce que leur surpopulation peut causer comme dégâts. « C'est un enjeu écologique au sein du parc. Ils mangent certaines écorces d'arbres qui finissent par mourir. Il est important de travailler avec le Ministère afin de rebalancer les équilibres dans la grande région de la Montérégie. Ici, le cerf de Virginie n'a pas vraiment de prédateur et sa prolifération n'est pas un problème qu'au Québec. On en est au point où il faut réagir. »

## DES PERMIS ALLOUÉS AUX AGRICULTEURS ET AUX PROPRIÉTAIRES FONCIERS

Un certain nombre de permis est réservé spécifiquement aux propriétaires des zones ciblées possédant une propriété de quatre hectares et plus de terrain. Les producteurs agricoles ou forestiers et propriétaires de ces terres peuvent obtenir ce privilège.

Pour se prévaloir de ces permis spéciaux de chasse, il faut s'inscrire en ligne à un tirage au sort effectué par la Société des établissements de plein air du Québec (Sépaq) au [www.sepaq.com/tirages](http://www.sepaq.com/tirages) (permis spéciaux de cerfs sans bois) ou par téléphone au numéro sans frais 1 800 665-6527.

## Avis public



À compter du 22 juin 2020



### Modifications à l'horaire des lignes suivantes pour la période estivale :

**3 - 4 - 5 - 6 - 8 - 9 - 13 - 14 - 15 - 16 - 19 - 20 - 21 - 28 - 29 - 30 - 31 - 32 - 33 - 34 - 37 - 38 - 42 - 44 - 45**  
**46 - 47 - 49 - 54 - 55 - 59 - 60 - 71 - 73 - 74 - 75 - 76 - 77 - 78 - 80 - 83 - 84 - 88 - 90 - 99 - 115 - 120 - 142**  
**150 - 192 - 199 - 261 - 410 et 417** ainsi que les lignes de taxis collectifs **T21 - T77 et T92.**

**Lignes scolaires :** service annulé pour l'été.

Sur toutes les lignes du réseau :

Fête nationale du Québec	Mercredi 24 juin	Service d'un dimanche
Fête du Canada	Mercredi 1 <sup>er</sup> juillet	Service d'un samedi

Donné à Longueuil, ce 10 juin 2020.

Me Carole Cousineau, Secrétaire corporative

450 463-0131

rtl-longueuil.qc.ca |

122-1008207-100620

## AVIS PUBLIC

### Avis du dépôt du rapport financier et du rapport de l'auditeur indépendant et de la vérificatrice générale pour l'exercice financier 2019

1221008196-100620

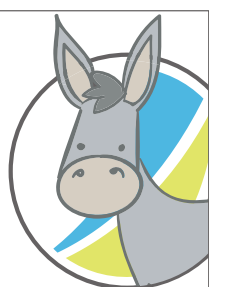
Lors de la séance du conseil ordinaire du 16 juin 2020 à 19 h et de la séance du conseil d'agglomération de la Ville de Longueuil du 18 juin 2020 à 16 h, la trésorière déposera son rapport financier pour l'exercice financier 2019 et le rapport de l'auditeur indépendant transmis en vertu de l'article 108.3 de la *Loi sur les cités et villes*, réalisé conjointement avec la vérificatrice générale.

Longueuil, le 9 juin 2020

Carole Leroux, assistante-greffière de la Ville de Longueuil

**longueuil**

Depuis 1990, Minta a parrainé trente projets au Pérou. La majorité des projets a permis à des communautés d'avoir accès à de l'eau potable plus facilement ou à assurer une meilleure éducation.



**MINTA 50**  
ANS  
de solidarité internationale

[minta-saint-bruno.org](http://minta-saint-bruno.org)

122-1008218-100620

# Chers lecteurs et annonceurs,



**Vous savez sûrement déjà  
que nous sommes :**

- **LA référence locale** pour tout savoir sur les nouvelles qui vous touchent directement.
- **Des plateformes publicitaires de choix** pour faire connaître les entreprises locales, tant dans notre version papier que sur notre site Web.
- **Une excellente source de contenu en continu** grâce à notre site Web alimenté quotidiennement.

**Mais saviez-vous  
que nous pouvons aussi  
aider les entreprises d'ici :**

- **À atteindre leur public cible à tout coup** en annonçant dans des espaces publicitaires sur le Web?
- **À créer un « buzz » dans la communauté** grâce à un concours amusant et viral ou à un publiereportage instructif?
- **À promouvoir leurs offres d'emploi** sur différentes plateformes?



**ANNONCEURS, nos 51 000 lecteurs sont votre clientèle cible!**

**Pour vous aider à atteindre VOS OBJECTIFS, contactez  
un de nos conseillers au 450 441-5300!**



Sylvie  
**CROZE poste 4004**  
ventes et solutions médias



Serge  
**CORDEAU poste 4009**  
ventes et solutions médias



Carole  
**BOUVIER poste 4001**  
coordonnatrice ventes



Michèle  
**CAYA**  
adjoite administrative



Denis  
**KIOPINI**  
infographiste



Stéphanie  
**LAMBERT**  
directrice de production

**LES  
VERSANTS**  
www.versants.com

Grand défi Pierre Lavoie

# 1 000 000 de KM ensemble

Les 19, 20 et 21 juin, le Grand défi lance un grand défi à tous les Québécois de manière virtuelle.

Le Grand défi Pierre Lavoie a annoncé la tenue d'un nouvel événement adapté au contexte de la pandémie puisqu'il se déploiera en mode virtuel.

Pendant trois jours, l'organisation invite tous les Québécois à participer à l'atteinte du 1 000 000 de km Ensemble gratuitement, peu importe le lieu de résidence.

« La mission du Grand défi est, depuis toujours, axée sur la prévention. Nous voulons rappeler à la population combien il importe de faire de l'activité physique pour maintenir son corps en santé. Le moment est idéal, car après des semaines de confinement, les gens veulent qu'il se passe des choses. Notre événement se veut collectif et le plus inclusif possible. C'est pourquoi on peut y participer à son rythme, en marchant, en courant ou en pédalant », Pierre Lavoie, cofondateur du Grand défi.

Pour corroborer le discours dominant dans le milieu scientifique en matière d'activité physique et de prévention, le Grand défi s'adjoit la collaboration de l'Institut de cardiologie de Montréal et de l'Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec.

« En ces temps de pandémie, il faut rappeler que l'exercice est un moyen efficace de



Pierre Lavoie. (Photo : courtoisie)

renforcer notre système immunitaire, et donc, de nous protéger des effets néfastes des infections virales comme celle de la COVID-19. L'Institut de cardiologie de Montréal est fier d'être partenaire du Grand défi Pierre Lavoie depuis ses tout débuts et d'appuyer cette nouvelle initiative qui met en lumière l'importance de la prévention en santé au Québec. » — Dr Martin Juneau, cardiologue et directeur des services professionnels, de la prévention et de la réadaptation cardiovasculaire, Institut de cardiologie de Montréal.

rencontre de chercheurs et d'experts pour discuter de prévention.

« La mission du Grand défi est, depuis toujours, axée sur la prévention. Nous voulons rappeler à la population combien il importe de faire de l'activité physique pour maintenir son corps en santé. » - Pierre Lavoie

Le grand public est invité à se joindre au mouvement en lançant le défi à sa famille, à des amis, à des collègues et, pourquoi pas, à des voisins! Chaque kilomètre compte pour atteindre l'objectif impressionnant, mais réaliste, de 1 million de KM Ensemble.

#### POURQUOI BOUGER?

Dans un contexte où la prévention prend tout son sens, nous devons plus que jamais bouger, ensemble, mais à distance. Faire de l'activité physique régulièrement est sans contredit un moyen simple et efficace d'investir dans notre santé physique et mentale. La pratique régulière de l'activité physique permet la prévention et la gestion de certaines maladies. Elle stimule aussi le système immunitaire chez les jeunes et les moins jeunes, lorsqu'on la pratique sans excès. Bref, l'activité physique nous permet d'être en santé de la tête aux pieds. (Source Grand défi Pierre Lavoie)

L'application 10000 de KM Ensemble est téléchargeable gratuitement et dès maintenant dans l'App Store ou Google Play. Elle comporte diverses fonctionnalités, dont la progression du défi afin d'atteindre l'objectif de 1 million de kilomètres, un décompte du nombre de kilomètres parcourus par chacun ou en groupe virtuel, du contenu informatif, etc.

Au cours de l'événement, Pierre Lavoie enfourchera son vélo pour faire sa part et accumuler des kilomètres à sa façon. Il ira à la

LE PIONNIER EN  
ENTRETIEN DE PELOUSE  
BIOLOGIQUE AU QUÉBEC

versblancs.ca

Je suis jardinier paysagiste et fier du travail que je fais.  
Pour que vous me choisissiez, je dois vous offrir de vrais prix honnêtes.  
Pour vous garder longtemps comme client, je dois vous impressionner par mes résultats sur votre terrain.  
Lorsque vos voisins me voient travailler chez-vous ils disent: « C'est un travailleur comme ça que je veux chez-moi! »  
Ainsi fut fondé Le Paysagement Communautaire, depuis plus de 25 ans déjà.

**Journées collectives de traitements contre les**  
**VERS BLANCS**

**TERRAIN COMPLET\***  
devant, derrière et côtés

47\$

Par adresse plus taxes  
Prix pour résidence unifamiliale

\* Jusqu'à 10,000 pi<sup>2</sup>

**+**  
notre engagement communautaire de vous offrir gratuitement

**1x** la désinfection complète de vos galeries, rampes et poignées de porte.

Informez-vous sur les dates visant votre rue.  
Appelez dès maintenant!

9am-9pm  
**450 359-9111**  
Sans-frais: 1-877-579-9111

**VISA** **MasterCard** **Paiement Direct**

**Desjardins** **BANQUE LAURIENTINE** **BANQUE NATIONALE**

1221008151-270520

Prix de départ est de **179 999\$** + taxes

438 399 6059

Spécialiste en scellants d'asphalte

1221008168-030620

# À NE PAS MANQUER

DANS NOS **4**  
PROCHAINES ÉDITIONS

Les  
**bonnes  
adresses**  
du journal  
**LES VERSANTS**

VOUS VOULEZ QUE VOTRE  
ENTREPRISE FIGURE DANS  
NOS PAGES

COMMUNIQUEZ AVEC  
**VOS REPRÉSENTANTS**

PHILIPPE CLAIR

450 441-5300 poste, 4003 | pclair@versants.com  
CELL 514 247-5300

SYLVIE CROZE

450 441-5300 poste, 4004 | scooze@versants.com  
CELL 514 831-8070

SERGE CORDEAU

450 441-5300 poste, 4009 | scordeau@versants.com  
CELL 450 846-7379

L'ACHAT LOCAL,  
C'EST *très* IMPORTANT!

## Cardio Plein Air de retour dans les parcs



(Photo : courtoisie)

**Après presque trois mois d'arrêt de ses activités, Cardio Plein Air est de retour pour servir ses participants dans plus de 140 parcs au Québec.**

« Bien que nous soyons restés en contact avec nos citoyens québécois en leur offrant des entraînements en ligne gratuits pendant la pandémie, c'est avec bonheur que nous pouvons à nouveau retrouver nos clients sur le terrain. Nous avons mis des mesures en place conformes aux directives de la Direction de la santé publique pour assurer la sécurité de nos participants et de nos entraîneurs et nous avons produit une courte vidéo expliquant ces mesures pour rassurer notre clientèle » explique Danielle Danault, présidente et fondatrice de Cardio Plein Air.

Un sondage a révélé que 82 % de la clientèle de Cardio Plein Air était prête et se sentait en confiance de reprendre les entraînements avec son entraîneur attitré.

« Bien que j'aie adoré faire les vidéos en ligne [...], j'ai hâte de retrouver tous mes amis et collègues », témoigne Chloé, qui s'entraîne au Plateau Mont-Royal.

Ce retour au terrain, maintenant, permet de sauver l'entreprise qui a gagné en popularité. « L'endettement contracté pour survivre financièrement commençait

à atteindre ses limites et je suis soulagée de savoir que tous nos franchisés et nous, en tant que franchiseur, pourrons recommencer à générer du revenu et continuer à procurer un bien-être physique et moral à la population. » de dire Danielle Danault.

Rappelons que Cardio Plein Air est le leader sur le marché de l'entraînement en plein air. L'organisation a remporté tous les honneurs au sein de différentes communautés d'affaires, entre autres en 2019, en étant lauréate notamment du Prix Excellence de la Chambre de commerce et de l'industrie de la Rive-Sud (CCIRS) et du titre Femme Entrepreneur de l'année - Moyenne entreprise du Réseau des Femmes d'affaires du Québec (RFAQ) et le Maillon d'or, Franchiseur de l'année catégorie « Innovation, concept, recettes » décernés par le Conseil québécois de la franchise.

### À Propos de Cardio Plein Air

Née de l'idée d'une femme d'affaires passionnée de l'activité physique et du grand air, Cardio Plein Air permet à ses membres d'être actifs depuis l'automne 2000. Aujourd'hui, l'entreprise compte plus d'une cinquantaine de franchises à travers le Québec et offre une douzaine de programmes d'entraînement en plein air. À ce jour, l'entreprise a rejoint plus de 300 000 personnes à travers ses différents programmes. (FK)

Repêchage de la LHJMQ

# Matthew Maltais sélectionné par les Cataractes

Matthew Maltais a été réclamé par les Cataractes de Shawinigan, en fin de semaine, lors du repêchage de la Ligue de hockey junior majeur du Québec. Le Grandbasilois a été sélectionné lors de la 6<sup>e</sup> ronde (96<sup>e</sup> choix au total).

un texte de Frank Jr Rodi  
frodi@versants.com

Bien qu'il ait clairement signalé son intention de poursuivre sa carrière de hockeyeur aux États-Unis il y a quelques semaines, Matthew Maltais a été sélectionné par une concession de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJMQ). Or, les Cataractes de Shawinigan ont tout de même jeté leur dévolu sur le jeune joueur de centre de 15 ans qui évoluait la saison dernière chez les Gaulois de Saint-Hyacinthe dans la Ligue de hockey midget AAA.



Matthew Maltais a été sélectionné par les Cataractes de Shawinigan. (Photo : courtoisie)

« Nous avons reçu des appels de clubs la veille du repêchage qui voulaient savoir si Matthew changeait d'idée. Mais Matt veut vraiment aller aux États-Unis. »  
- Dominic Maltais

« Nous avons Matthew très haut sur notre liste et rendu au 6<sup>e</sup> tour, il était inconcevable pour nous de ne pas le sélectionner. Nous respectons son plan, mais son style cadrerait très bien avec les besoins de notre équipe. Donc, si son plan venait à changer, il a une option de qualité au sein d'une bonne équipe, dans un des meilleurs marchés de hockey junior qui s'offriraient à lui », nous a répondu le directeur général des Cataractes, Martin Mondou.

Questionné par *Les Versants* samedi soir, quelques heures après avoir été sélectionné,

Matthew Maltais s'est dit bien content qu'une équipe prenne un risque pour lui.

Le père du garçon, Dominic Maltais, commente la situation : « [Les Cataractes] nous ont appelés après le repêchage aujourd'hui pour nous dire qu'ils respectaient notre décision, mais qu'ils prenaient une chance que nous changions d'idée. Ils nous ont dit qu'une place est réservée à Matthew dans cette éventualité. »

Or, les plans de la famille, et le journal en avait relaté l'histoire dans sa publication du 27 mai, sont de poursuivre aux États-Unis la carrière de Matthew Maltais. M. Maltais appréhendait déjà que son fils serait appelé par l'une des organisations de la LHJMQ. « Il sera quand même repêché. Quelqu'un va prendre une chance. Je respecte ça », disait-il, il y a quelques semaines.

L'année prochaine, il ira à Kimball Union Academy, une école privée du New Hampshire, avant de porter l'uniforme des Stars de Lincoln, la formation qui l'a repêché plus tôt ce printemps dans la United States Hockey League (USHL). La suite, lorsque Matthew sera âgé de 19 ans, se déroulera à l'Université du Nebraska, à Omaha, aussi aux États-Unis. Une entente a été signée pour un début lors de la campagne 2023-2024, dans la NCAA Division 1. Matthew Maltais obtiendra une bourse d'études et endossera donc l'uniforme des Mavericks d'Omaha, où il pourra évoluer de 19 à 22 ans après son passage junior. « Nous avons reçu des appels de clubs la veille du repêchage qui voulaient savoir si Matthew changeait d'idée. Ils souhaitaient le choisir dans les premières rondes, poursuit Dominic Maltais. Mais Matt veut vraiment aller aux États-Unis. »

## Question aux lecteurs :

Que pensez-vous du choix de Matthew Maltais?

REDACTION@VERSANTS.COM



CONTENEURS  
**Rouville**

AGIR maintenant  
pour demain



la construction  
VERTE  
ça commence  
AVEC NOUS !



514 990-9990  
conteneursrouville.com

## DÉPÔT DE MATÉRIAUX SECS

Chambly / 3200 Boul. Industriel  
Châteauguay / 224 Boul. Industriel

Disposez de vos débris de rénovation, construction, démolition et matériaux secs industriels à un prix compétitif!

Nous acceptons presque tous vos matériaux



Bienvenue aux entrepreneurs!

## LOCATION DE CONTENEURS

### COMMERCIAL INDUSTRIEL

LOCATION DE CONTENEURS  
POUR TOUS VOS DÉCHETS ET  
VOTRE RECYCLAGE

À PARTIR DE  
**1,50\$**  
/ JOUR



### CONSTRUCTION - RÉNOVATION - DÉMOLITION - ENTREPRENEURS - RÉSIDENTIEL



NOUS VOUS OFFRONS :

- Location de conteneur 10-20-40 v.c.
- Meilleur prix en ville
- Service rapide le même jour.
- Plus de 26 ans de loyaux services.

CONTENEURS  
DE 10 À 40 V.C.  
À PARTIR DE  
**380\$**  
+ TAXES

Sports collectifs

# Une reprise qui demande bien des défis

**Le gouvernement du Québec a annoncé jeudi dernier la reprise graduelle des activités extérieures pour les sports collectifs. Depuis le 8 juin, les entraînements supervisés et les concours d'habiletés sont autorisés, à condition de respecter la distanciation sociale de deux mètres et les autres mesures sanitaires.**

un texte de Frank Jr Rodi  
frodi@versants.com

Comme précisé par le Ministère et conformément aux discussions qui ont eu lieu entre les organismes sportifs et le Ministère, aux sports individuels annoncés le 13 mai dernier s'ajoutent maintenant les sports collectifs pratiqués à l'extérieur dans cette deuxième phase de relance des activités sportives.

**« Nous sommes très heureux d'apprendre que nos activités reviennent! Nos jeunes ont hâte de recommencer et de retourner sur les terrains. » - Vincent Saulnier**

« Nous sommes très heureux d'apprendre que nos activités reviennent! Nos jeunes ont hâte de recommencer et de retourner sur les terrains, mentionne le président de l'Association du baseball mineur de Saint-Bruno-de-Montarville, Vincent Saulnier. Par contre, c'est beaucoup d'adaptation pour les membres du conseil d'administration et nos bénévoles. »

Mais cette relance ne se fera pas sans défis ni obstacles, selon les associations sportives qui ont répondu au journal *Les Versants*. À Saint-Bruno-de-Montarville, par exemple, les terrains de baseball et de soccer ne rouvriront que le 18 juin.

Une date que nous confirme la Ville : « Nos équipes travaillent très fort pour rendre les plateaux sportifs accessibles pour le 18 juin. Les annonces du gouvernement se produisent rapidement et on ne peut pas, en un clin d'œil, tout rouvrir. Il faut nous assurer que ces plateaux répondent aux normes de sécurité et d'hygiène de la santé publique. »

Pour l'Association du baseball mineur de Saint-Bruno-de-Montarville, cette attente est bénéfique, car elle lui donnera du temps pour se préparer. « Ça nous donnera du temps pour repartir les inscriptions et bâtir une structure. Pour les jeunes, pour les parents, pour nos membres et nos bénévoles, ça leur permettra aussi de comprendre dans quoi ils s'embarquent. Nous ne voulons pas repartir la machine en broche à foin et d'ici le 18 juin, peut-être qu'il y aura eu un assouplissement des règles », explique Vincent Saulnier.

Pour le Club de football Les Barons de Saint-Bruno, cette annonce gouvernementale signe le retour de la période d'adhésion. Les inscriptions s'étaient amorcées peu de temps avant l'arrivée de la COVID-19 au Québec. « Pour l'instant, nous avons 60 % de joueurs inscrits, des anciens et des nouveaux, raconte la présidente de l'organisation des Barons de Saint-Bruno, Annie Guillemette. Nous encourageons les gens à revenir. »



Le gouvernement autorise les entraînements supervisés sur les terrains extérieurs. (Photo : archives)



L'organisation des Barons est actuellement en attente du plan officiel de déconfinement de Football Québec. Celui-ci devrait être dévoilé cette semaine. « Pour l'instant, nous sommes donc encore dans l'incertitude. Comment jouer au football en respectant les deux mètres de distance? », se demande Annie Guillemette.

Quand les plateaux sportifs de Saint-Bruno-de-Montarville seront accessibles, les joueurs des Barons pourront sauter sur le terrain de football du parc Rabastalière et procéder à des entraînements sans contact. Selon le nombre d'inscriptions, l'organisation pense à du 3 contre 3 ou bien à du 6 contre 6. Si jamais il y a une sai-

son de football, Annie Guillemette se demande si celle-ci en sera une de *flag-football* ou de football avec contact. Normalement, la saison s'amorce à la mi-août.

Selon Mme Guillemette, le gros défi sera de convaincre et d'encourager les jeunes et les parents de revenir au jeu même si la santé publique permet au football de se jouer avec contact. « Il y aura de l'inquiétude à propos de la transmission du virus. Il faudra prendre les bonnes mesures. »

Pour l'Association du baseball mineur de Saint-Basile-le-Grand, la relance des inscriptions

demeure aussi un défi. Par contre, l'obstacle majeur, selon le président Dany Vincent, serait de commencer une saison de matchs uniquement vers la fin du mois de juillet, voire au début du mois d'août. Ce qui voudrait dire du baseball qui se poursuivrait jusqu'à l'automne. « Baseball Québec parle de prolonger le calendrier. C'est bien, mais l'école reviendra en septembre. Pour le baseball, il y aura aussi une compétition avec le hockey. Ce que j'entends, c'est que ça recule beaucoup pour cette année. Certains préfèrent sauter leur tour et revenir en 2021 », déplore Dany Vincent.

Du côté de l'Association de soccer Montis, qui chapeaute le sport du ballon rond à Saint-Bruno-de-Montarville, à Saint-Basile-le-Grand et à Sainte-Julie, on espère reprendre certaines activités dans la semaine du 22 juin. « Comme spécifié dans le plan de reprise des activités de Soccer Québec, nous devons nous conformer aux critères concernant la préparation des terrains, du matériel, de l'installation des pictogrammes et du processus d'accueil afin d'obtenir les autorisations appropriées », peut-on lire sur le site Internet de l'organisation.

« Peu importe les défis et les difficultés, nous avons tous hâte d'embarquer sur les terrains », lance Dany Vincent.





# Même en temps de pandémie, vous pouvez consulter.

Si vous avez besoin d'une consultation médicale et ne présentez aucun symptôme de la grippe, de la gastroentérite ou de la COVID-19, communiquez avec :

- votre médecin;
- votre clinique médicale;
- votre groupe de médecine de famille;
- ou Info-Santé 811, si vous n'avez pas de médecin

pour obtenir une consultation par téléphone ou, au besoin, en personne.



Toussez dans  
votre coude



Lavez  
vos mains



Gardez vos  
distances



Portez  
un masque  
(si à moins de 2 mètres)

On lâche pas.  
On continue de se protéger.

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

 1 877 644-4545

**HONDA**  
ST-BASILE



135, boul. Sir-Wilfrid-Laurier  
Saint-Basile-le-Grand • 450 461-9999  
www.stbasilehonda.com

**CR-V**  
2020

**BONI**  
**750\$<sup>+</sup>**

À LA LOCATION OU AU FINANCEMENT



**LA ROUTE**  
**NOUS**  
**ATTEND.**

LOCATION  
60 MOIS  
CR-V LX 2RM 2020

**78\$\***

PAR SEMAINE

**0\$**

D'ACOMPTE

INCLUANT BONI 750\$ - 260 VERSEMENTS - 100 000 KM INCLUS  
12¢/KM EXCÉDENTAIRE. TRANSPORT, PRÉPARATION ET SURCHARGE A/C INCLUS

VALEUR AU  
DÉTAIL

**30 605\$\***



**HONDA**

**HR-V**  
2020

LOCATION  
À PARTIR DE

**0,99%**

JUSQU'À 36 MOIS  
SUR VERSIONS SPORT  
ET TOURING



Version Sport illustrée



Voici les avantages d'acheter  
chez St-Basile Honda!

**Çà vaut le déplacement**

- Aucun frais caché, aucun frais de dossier à la livraison
- 3% de remise sur vos pièces et service / carte fidélité
- Nous sommes parmi les 10 concessions Honda les mieux notées en satisfaction clientèle vente et service au Québec
- Centre d'accueil intérieur pour automobile lors de service

- Vérification d'alignement gratuite à chaque visite
- Prise de possession rapide en 48 heures
- Tous nos véhicules neufs et d'occasion subissent un contrôle de qualité avant votre prise de possession
- Service de navette sans frais pour la grande région de la Rive-Sud

**Ouvert de 9 h à 21 h du lundi au jeudi et le vendredi de 9 h à 17 h 30**

\* Détails chez le concessionnaire. Certaines conditions s'appliquent. Photos à titre indicatif seulement.

**VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE DÈS AUJOURD'HUI POUR UN ESSAI ROUTIER**